

附錄

188 偈。人為怖畏苦，皈依趨山巒，

樹林和林莽，及諸神廟堂。

189 偈。彼非安穩依，非最上依處，
皈依於彼處，不能離於苦。

190 偈。若人皈依佛，皈依法與僧，
依於正知見，得見四真諦。

191 偈。苦諦苦集諦，苦滅諦道諦，
滅苦八正道，導至苦寂滅。

192 偈。此皈依安穩，此皈依最上，
此乃真皈依，能脫離眾苦。[南傳法句經]

附錄 1：慈愛經

（南傳大藏經，《經集》第一品，法增譯）

（這是佛向五百位比丘開示的《慈愛經》。因為比丘眾在樹林修禪時，樹神來搗亂，令比丘眾無法住下去，他們回去向佛報告後，佛為他們開示此經，比丘眾再回原地時先修慈愛，樹神因而為慈心所感化。）

*

如是修習之賢善，以此親證寂清涼，常養勤快與真誠，正直言語意和婉。

待人和藹不驕慢，知足易養俗務少，儉樸六根悉平靜，謹慎謙虛不俗攀。

慎勿違犯纖細罪，以免將來智者訶，應常散發慈愛心，惟願眾生得福安。

普願一切諸眾生，心常喜悅住安樂，凡有生命強或弱，高壯中等矮粗細。

可見或是不可見’居於鄰近或遠方’已生或是將生者’一切眾生常安樂。
願彼恒於一切處’不鄙視亦不欺瞞’假使忿怒怨恨時’心亦不念彼得苦。
猶如母親以生命’護衛自己獨生子’願能如此於眾生’施放無限慈愛心。
慈愛遍及全世界’上下地平四維處’遍滿十方無障礙’無有仇恨或敵意。
無論行住或坐卧’若是心中覺醒時’應常培育此正念’此乃最高之德行。
心中不落於邪見’具足戒德與慧觀’去除欲乐之貪戀’必定不再生於胎。

註：* 括號內原文無此文句

常用作持羯磨文 (Kammavāca)

附錄 2：結界與解界羯磨

結大界文 (Sīmam)

應先協定同一住處境界，後定不離三衣界。應先唱相：山相、石相、林相、樹相、道相、蟻垤相、河相、水相等。眾中一聰明賢能比丘唱，布薩前應訂同一布薩境界，不得以一境界合前一境界，不得以一境界覆前一境界，應唱四方相不過三由旬，不得過河除有橋樑，並在不離三衣界內。亦不得受清淨欲，以未結界故。

Sunātu me bhante sangho. Yāvātā samantā nimittā kittitā, yadi sanghassa pattakallam, sangho etehi nimittehi sīmam sammanneyya samāna-samvāsam ekuposatham. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！已唱四方相，若僧伽機熟者，僧伽依此等相，協定為同一住處，同一布薩境界。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Yāvātā samantā nimittā kittitā, sangho etehi nimittehi sīmam sammannati samāna-samvāsam ekuposatham. Yass'āyasmato khamati, etehi nimittehi sīmāya sammati samāna-samvāsāya ekuposathāya, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！已唱四方相，僧伽依此等相，協定為同一住處，同一布薩境界。依此等四方相，協定為同一住處，同一布薩境界，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammatā sīmā sanghena etehi nimittehi, samāna-samvāsā ekuposathā. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽依此等四方相，協定為同一住處，同一布薩境界。大德聽故默然，我如此了知。」

巴利文四方相

東方	Puratthimāya disāya	有何相?	kim nimittam
東南	Puratthimāya anudisāya	有何相?	kim nimittam
南方	Dakkhināya disāya	有何相?	kim nimittam
西南	Dakkhināya anudisāya	有何相?	kim nimittam
西方	Pacchimāya disāya	有何相?	kim nimittam
西北	Pacchimāya anudisāya	有何相?	kim nimittam
北方	Uttarāya disāya	有何相?	kim nimittam
東北	Uttarāya anudisāya	有何相?	kim nimittam

巴利文唱相

山相	Pāsāno, bhante.	標示山相界	Eso pāsāno nimittam.
石相	Pabbato, bhante.	標示石相界	Eso pabbato nimittam.
林相	Vanam, bhante.	標示林相界	Etam vanam nimittam.
樹相	Rukkho, bhante.	標示樹相界	Eso rukkho nimittam.
道相	Maggo, bhante.	標示道相界	Eso maggo nimittam.
蟻垤相	Vammiko, bhante.	標示蟻垤相界	Eso vammiko nimittam.
河相	Nadī, bhante.	標示河相界	Esā nadii nimittam.
水相	Udakam, bhante.	標示水相界	Etam udakam nimittam.

結 誦 戒 場 文 (Uposatha mukha)

若欲同一境界內安布薩場者，先標示布薩場，許以僧伽所欲石頭、或小山、或樹林、或樹木、或徑道，或蟻丘、或河流等協定為布薩場，眾中聰明賢能比丘能羯磨者唱，不得受清淨欲，以未結界故。

Sunātu me bhante sangho. Yāvatā samantā nimittā kittitā, yadi sanghassa pattakallam, sangho etehi nimittehi uposatha-mukham sammanneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應協定以至此四方相為布薩場。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Yāvātā samantā nimittā kittitā, sangho etehi nimittehi uposatha-mukham sammannati. Yass'āyasmato khamati, etehi nimittehi uposatha-mukhassa sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽協定以至此四方相為布薩場。協定以至此四方相為布薩場，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammatam sanghena etehi nimittehi uposatha-mukham. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已協定以至此四方相為布薩場。大德聽故默然，我如此了知。」

結 誦 戒 堂 文 (Viharām Uposatham)

若欲同一住處境界內安布薩堂者，先標示布薩堂，許以僧伽所欲精舍、或平覆屋、或殿樓、或樓房、或地窟，協定為布薩堂，眾中聰明賢能比丘能羯磨者唱，不得受清淨欲，以未結界故。

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho itthannāmam vihāram uposathāgāram sammanneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應協定以此殿樓為布薩堂。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho itthannāmam vihāram uposathāgāram sammannati. Yass'āyasmato khamati, itthannāmassa vihārassa uposathāgārassa sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽協定以此殿樓為布薩堂。協定以此殿樓為布薩堂，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammatam sanghena itthannāmo vihāro uposathāgāram. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已協定以此殿樓為布薩堂。大德聽故默然，我如此了知。」

結 不 離 三 衣 界 文 (Ticīvara avippavāsa)

若二界相近，應留中間，不得相接。若欲解界，應先解不離三衣界卻解大界，不得隔着河流，或者有時會斷渡者，除非有橋梁。

Sunātu me bhante sangho. Yā sā sanghena sīmā sammatā samāna-samvāsā ekuposathā, yadi sanghassa pattakallam, sangho tam sīmam ticīvarena-avippavāsam sammanneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定同一住處、同一布薩之境界已，若僧伽機熟者，僧伽即應協定於彼境界不離三衣。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Yā sā sanghena sīmā sammatā samāna-samvāsā ekuposathā, sangho tam sīmam ticīvarena-avippavāsam sammannati. Yass'āyasmato khamati, etissā sīmāya ticīvarena-avippavāsassa sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定同一住處、同一布薩之境界已，僧伽即應協定於此境界不離三衣。僧伽協定於此境界不離三衣，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammatā sā sīmā sanghena ticīvarena-avippavāso. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已協定於此境界不離三衣。大德聽故默然，我如是了知。」

後來諸比丘以衣置屋內，衣因而遺失、被焚、為鼠所嚙，而著壞薄衣，為居士非難，世尊乃訂小境界。

Sunātu me bhante sangho. Yā sā sanghena sīmā sammatā samāna-samvāsā ekuposathā, yadi sanghassa pattakallam, sangho tam sīmam ticīvarena-avippavāsam sammanneyya thapetvā gāmañca gāmūpacārañca. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定同一住處、同一布薩之境界已，若僧伽機熟者，僧伽即應協定於此境界不離三衣，但除村里與村里近處。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Yā sā sanghena sīmā sammatā samāna-samvāsā ekuposathā, sangho tam sīmam ticīvarena-avippavāsam sammannati, thapetvā gāmañca gāmūpacārañca. Yass'āyasmato khamati, etissā sīmāya ticīvarena-avippavāsassa sammati, thapetvā gāmañca gāmūpacārañca, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定同一住處、同一布薩之境界已，僧伽即應協定於此境界不離三衣，但除村里與村里近處。僧伽協定於此境界不離三衣，但除村里與村里近處，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammatā sā sīmā sanghena ticīvarena-avippavāso, thapetvā gāmañca gāmūpacārañca. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已協定於此境界不離三衣，但除村里與村里近處。大德聽故默然，我如是了知。」

解 不 離 三 衣 界 文

廢除境界時，應先廢除不離三衣界，然後廢除同一住處境界。

Sunātu me bhante sangho. Yo so sanghena ticīvarena avippavāso sammato, yadi sanghassa pattakallam, sangho tam ticīvarena avippavāsam samūhaneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！前僧伽已協定不離三衣界，若僧伽機熟者，僧伽可廢除此不離三衣界。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Yo so sanghena ticīvarena avippavāso sammato, sangho tam ticīvarena avippavāsam samūhanati. Yass'āyasmato khamati, etassa ticīvarena avippavāsassa samugghāto, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！前僧伽已協定不離三衣界，僧伽廢除此不離三衣界。於廢除此不離三衣界，大德聽者默然，不聽者請言。」

Samūhato so sanghena ticīvarena avippavāso. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已廢除不離三衣界。大德聽故默然，我如是了知。」

解 誦 戒 場 文

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho itthannāmam uposathāgāram samūhaneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定此殿樓為布薩堂已，若僧伽機熟者，僧伽可廢除此殿樓為布薩堂。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho itthannāmam uposathāgāram samūhanati. Yass'āyasmato khamati, itthannāmassa uposathāgārassa samugghāto, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定此殿樓為布薩堂已，此僧伽可廢除此殿樓為布薩堂，於廢除此殿樓為布薩堂，大德聽者默然，不聽者請言。」

Samūhatam sanghena itthannāmam uposathāgāram. Khamati sanghassa, tasmā tunhii. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已廢除此殿樓為布薩堂，大德聽故默然，我如是了知。」

解 大 界 文

Sunātu me bhante sangho. Yā sā sanghena sīmā sammatā samāna-samvāsā ekuposathā, yadi sanghassa pattakallam, sangho tam sīmam samūhaneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！前僧伽已協定同一住處、同一布薩之境界，若僧伽機熟者，僧伽應廢除此境界。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Yā sā sanghena sīmā sammatā samāna-samvāsā ekuposathā, sangho tam sīmam samūhanati. Yass'āyasmato khamati, etissā sīmāya samāna-samvāsāya ekuposathāya samugghāto, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！前僧伽協定同一住處、同一布薩之境界已，僧伽應廢除此境界。於廢除同一住處、同一布薩之境界，大德聽者默然，不聽者請言。」

Samūhatā sā sīmā sanghena samāna-samvāsā ekuposathā. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已廢除同一住處、同一布薩之境界。大德聽故默然，我如是了知。」

結 食 物 淨 地 文

關於食物相應地，世尊允許四種：依宣告者、備偶然使用者、在家人贈與者、協定者。聰明賢能比丘應白僧伽言，白二羯磨確定。

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應協定以此樓房為淨地。這是動議（通知）。」

「諸大德！請聽我言！僧伽協定以此樓房為淨地。協定以此樓房為淨地，大德聽者默然，不聽者請言。」

「僧伽已協定以此樓房為淨地。大德聽故默然，我如此了知。」

選 藏 衣 庫 文

衣應藏於庫，謂：精舍、或平覆屋、或殿樓、或樓房、或地窟等，白二羯磨確定。

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽選此平覆屋為藏衣庫。這是動議（通知）。」

「諸大德！請聽我言！僧伽選此平覆屋為藏衣庫。選此平覆屋為藏衣庫，大德聽者默然，不聽者請言。」

「僧伽已選此平覆屋為藏衣庫。大德聽故默然，我如此了知。」

附錄 3：授沙彌出家戒

沙彌 (*samanera*) 意為近習，指年輕的修行者追隨年長的修習。佛陀取消“三皈依”作為比丘受戒進入僧團的方法後，只保留給年輕未成年者作為出家 (*Pabbajja*) 的一個方法（[大品 I. 54. 3]）。羅睺羅的出家就是最早用這個方法的例子。未成年者父母若不允許，不得出家（[大品 I. 54. 6]）。

[大品 I. 51. 1] 記載佛陀允許十五歲以下的男孩，若能驅逐烏鴉，得以出家受沙彌戒。

出家（*Pabbajja*）

求戒者必須將頭髮及鬍鬚剃乾淨，然後穿上白色的衣服及下袍。前往戒師 (*upajjhāya*) 的住處，以五體投地的方式（前額、雙前臂、及雙膝觸地）頂禮三拜，求戒者在頂禮時會同時唸隨喜與發露過失文。

Okāsa vandāmi, bhante. Sabbam aparādhā khamatha me, bhante. Mayā katam puttā sāminā anumoditabbam. Sāminā katam puttā mayham dātabbam.

求戒者：尊者！您應當隨喜我所造的功德。應當給我（隨喜）您所造的功德。

Sādhu! Sādhu! Anumodāmi.

戒師：善哉，善哉，我隨喜。

Okāsa, kāruṭṭam katvā pabbajjā detha me, bhante.

求戒者：尊者！請在作悲憫後給我出家。

接下來，將袈裟放置在雙前臂上，以蹲著的姿勢（腳跟提起頂著臀部），雙手肘放置在膝蓋上，雙掌合十，唸以下的請求文：

1. 請求文（泰國法宗派 *Dhammayuttika*）：

Esāham bhante, suciraparinibbutampi, tam bhagavantam saranam gacchāmi, dhammanca bhikkhusanghanca, Labheyyāham bhante, tassa Bhagavato, dhamma-vinaye pabbajjam (*labhey-yam upasampadam*)

尊者！雖然世尊已經般涅槃很久了，我仍然皈依他（佛陀）、法和比丘僧團。尊者！請讓我在世尊的法與律中出家（得受具足戒）。

Dutiyampi bhante, sucirapari-nibbutampi, tam bhagavantam saranam gacchāmi, dhammanca bhikkhusanghanca. Labheyyāham bhante, tassa Bhagavato, dhamma-vinaye pabbajjam (*labheyyam upasampadam*)

尊者！我第二次，雖然世尊已經般涅槃很久了，我仍然皈依他（佛陀）、法和比丘僧團。尊者！請讓我在世尊的法與律中出家（得受具足戒）。

Tatiyampi bhante, sucirapari-nibbutampi, tam bhagavantam saranam gacchāmi, dhammanca bhikkhusanghanca. Labheyyāham bhante, tassa Bhagavato, dhamma-vinaye pabbajjam (*labheyyam upasampadam*)

尊者，我第三次，雖然世尊已經般涅槃很久了，我仍然皈依他（佛陀）、法和比丘僧團。尊者，請讓我在世尊的法與律中出家（得受具足戒）。

2. 乞求出家文：

接着，得允准後，剃了鬚髮，求戒者用雙手將袈裟交給戒師，然後唸乞求出家文：

Aham bhante, pabbajjam yācāmi. Imāni kāsāyāni vatthāni gahetvā pabbājetha mam, bhante, anukampam upādāya.

尊者！我乞求出家。拿這些袈裟後，尊者！請出於憐憫提拔的緣故讓我出家。

Dutiyampi Aham bhante, pabbajjam yācāmi. Imāni kāsāyāni vatthāni gahetvā pabbājetha mam, bhante, anukampam upādāya.

尊者！我第二次乞求出家。拿這些袈裟後，尊者！請出於憐憫提拔的緣故讓我出家。

Tatīyampi Aham bhante, pabbajjam yācāmi. Imāni kāsāyāni vatthāni gahetvā pabbājetha mam, bhante, anukampam upādāya.

尊者！我第三次乞求出家。拿這些袈裟後，尊者！請出於憐憫提拔的緣故讓我出家。

Sabbadukkha nissarana, nibbāna sacchikaranatthāya, etam kāsāvam datvā, pabbājetha mam, bhante, anukampam upādāyā.

為了出離所有痛苦及體證涅槃，給與那件袈裟後，尊者，請出於憐憫提拔的緣故讓我出家！

Dutiyampi sabbadukkha nissarana, nibbāna sacchi-karanatthāya, etam kāsāvam datvā, pabbājetha mam, bhante, anukampam upādāyā.

第二次為了出離所有痛苦及體證涅槃，給與那件袈裟後，尊者，請出於憐憫提拔的緣故讓我出家！

Tatīyampi sabbadukkha nissarana, nibbāna sacchi-karanatthāya, etam kāsāvam datvā, pabbājetha mam, bhante, anukampam upādāyā.

第三次為了出離所有痛苦及體證涅槃，給與那件袈裟後，尊者，請出於憐憫提拔的緣故讓我出家！

3. 觀照身體的五個部分

求戒者唸完上述的乞求出家文之後，戒師就解開綁着袈裟的腰帶然後用腰帶的尾端綁着求戒者的頸部，另一端則綁着袈裟，然後將它交還給求戒者。求戒者用雙前臂捧着袈裟，雙掌合十唸以下的省察文：

Patisankhā yoniso civaram patisevāmi, yāvadeva sitassa patighātāya, unhassa patighātāya, damsa-makasa-vātātapa-sirimsapa-samphassānam patighātāya, yāvadeva hirikopina paticchādanattham.

我應當正念地省思我所受用的衣物（袈裟），那只是為了排除寒冷，為了排除炎熱，為了抵禦惡風、烈日、虻、蚊、以及一切爬虫類的侵擾，同時以便覆蓋身體，得以遮羞。

求戒者慢慢地站起來，由在場的其中一位比丘引導到一旁，協助他將袈裟穿上。

穿好之後，求戒者就回到原位，跪着，雙掌合十，專心聆聽戒師傳授基本的禪修業處 (bhāvanā-kammatthāna)。戒師首先會順序唸身體的五個部分一遍，再逆序唸一遍，然後又重新順序唸一遍，求戒者逐句跟著唸：

Kesā , Lomā , Nakhā , Dantā , Taco 。
Taco , Dantā , Nakhā , Lomā , Kesā 。
Kesā , Lomā , Nakhā , Dantā , Taco 。

（順 --）頭髮，體毛，指甲，牙齒，皮膚。

（逆 --）皮膚，牙齒，指甲，體毛，頭髮。

（順 --）頭髮，體毛，指甲，牙齒，皮膚。

4. 請求皈依與十戒

接着，求戒者向戒師請求皈依與十戒：

Aham(超過一位 Mayam), bhante, sarana-silam yācāmi(超過一位 yācāma).

尊者！我請求皈依與戒。

Dutiyampi, aham(超過一位 Mayam), bhante, sarana-silam yācāmi(超過一位 yācāma).

尊者！我第二次請求皈依與戒。

Tatiyampi, aham(超過一位 Mayam), bhante, sarana-silam yācāmi(超過一位 yācāma).

尊者！我第三次請求皈依與戒。

三 皈 依

Evam vadehi (vadetha).

戒師接着說：你（你們）這樣唸。

Āma, bhante.

求戒者答：是的，尊者！

Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā Sambuddhassa.(3X)

戒師唸：禮敬於世尊、阿羅漢、正等正覺者。（三遍）

Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā Sambuddhassa.(3X)

求戒者：禮敬於世尊、阿羅漢、正等正覺者。（三遍）

接着，戒師引導求戒者唸皈依文。戒師每唸完一句，求戒者逐句重覆唸：

Buddham saranam gacchāmi.

我皈依佛。

Dhammam saranam gacchāmi.

我皈依法。

Sangham saranam gacchāmi.

我皈依僧。

Dutiyampi Buddham saranam gacchāmi.

第二次我皈依佛。

Dutiyampi Dhammam saranam gacchāmi.

第二次我皈依法。

Dutiyampi Sangham saranam gacchāmi.

第二次我皈依僧。

Tatiyampi Buddham saranam gacchāmi.

第三次我皈依佛。

Tatiyampi Dhammam saranam gacchāmi.

第三次我皈依法。

Tatiyampi Sangham saranam gacchāmi.

第三次我皈依僧。

Saranagamanam nitthitam.

接着戒師說：皈依已經完畢。

Āma bhante.

求戒者：是的，尊者！

沙 彌 十 戒 (Sāmanera-dasasila)

戒師接着傳授沙彌十戒 [大品I. 56. 1]。戒師每唸完一條戒文，求戒者重覆跟着唸：

Pānātipātā veramani sikkhapadam.

離殺生學處

Adinnādānā veramani sikkhapadam.

離不與取學處

Abrahmacariyā veramani sikkhapadam

離非梵行學處

Musāvādā veramani sikkhapadam.

離妄語學處

Surā-meraya-majja-pamādatthānā veramani sikkhapadam.

離導致放逸原因的穀酒和果酒學處

Vikālabhojanā veramani sikkhapadam.

離非時食學處

Nacca-gita-vādita-visuka-dassanā veramani sikkhapadam.

離跳舞、唱歌、音樂、觀看戲劇學處

Mālā-gandha-vilepana-dhārana-mandana-vibhusanattthānā veramani sikkhapadam.

離莊嚴（美麗）原因的花鬘、芳香（香水）、塗油、衣物、裝飾

品學處

Uccāsayana-mahāsayanā veramani sikkhapadam.

離（坐臥）高大床學處

Jātarupa-rajata-patiggahanā veramani sikkhapadam.

離接受金銀（錢）學處

Imāni dasa sikkhāpadāni samādiyāmi.

沙彌接着說：我受持這十學處。^{（一或三遍）}

5. 請求戒師 (Upajjhāya)

受完十戒後，通常沙彌必須正式向戒師提出依止的請求。新沙彌整齊上衣披於左肩，偏袒右肩，頂禮戒師三拜（同時唸隨喜與發露過失文），蹲踞，合掌當額，首先唸禮敬偈：

Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā Sambuddhassa. (3X)

禮敬於世尊、阿羅漢、正等正覺者。（三遍）

沙彌接着唸請求戒師文：

Okāsa vandāmi, bhante. Sabbam aparādhm khamatha me, bhante. Mayā katam puttam sāmīnā anumoditabbam. Sāmīnā katam puttam mayham dātabbam.

沙彌：尊者！請讓我頂禮。您應當隨喜我所造的功德。應當給我（隨喜）您所造的功德。

Sādhu! Sādhu! Anumodāmi.

戒師：善哉，善哉，我隨喜。

Okāsa, kāruttam katvā nissayam detha me, bhante.

沙彌：尊者！請您原諒我所犯的一切過失。尊者！請在作悲憫後給我依止。

Aham bhante, nissayam yācāmi.

尊者！我請求依止。

Dutiyampi, aham bhante, nissayam yācāmi.

尊者！我第二次請求依止。

Tatīyampi, aham bhante, nissayam yācāmi.

尊者！我第三次請求依止。

沙彌請求戒師後，

Sādhu!

戒師：善哉（很好）！

Sādhu! Bhante.

沙彌：善哉（很好），尊者！

沙彌接著唸職責文：

Ajjetaggeḍāṇi therō mayham bhāro, ahampi therassa bhāro.

沙彌：從今天開始，長老是我的職責，我是長老的職責。

Aham upajjhāyo me, bhante, hohi.

尊者，請您當我的戒師。

Patirupam.

戒師：這是適當的。

Sādhu! okāsa, sampaticchāmi.

沙彌：善哉，我接受。

Dutiyampi, upajjhāyo me, bhante, hohi.

沙彌：尊者！第二次請您當我的戒師。

Patirupam.

戒師：這是適當的。

Sādhu! okāsa, sampaticchāmi.

沙彌：善哉，我接受。

Tatiyampi, upajjhāyo me, bhante, hohi.

沙彌：尊者！第三次請您當我的戒師。

Patirupam.

戒師：這是適當的。

Sādhu! okāsa, sampaticchāmi.

沙彌：善哉，我接受。

請求戒師完畢後沙彌頂禮戒師三拜，同時唸隨喜與發露過失文。

6. 重新依止，處罰，及驅擯

若沙彌尚未受具足戒，而離開戒師到其它地方參學，回來時他應重新請求該寺院的住持或長老比丘擔任他的戒師。

若沙彌犯以下五項，應受處罰；若沙彌致力使比丘損失，致力使比丘受傷害，致力使比丘不得住所，抵毀比丘，離間比丘眾者，應受處罰（[大品I.57.1]）。罰時應通知沙彌的戒師（[大品I.58]），不准罰禁食（[大品I.57.3]），不准罰整個寺院為禁區，但可罰其出入處或住處為禁區（[大品I.57.2]）。

若沙彌犯以下十項，應予驅擯；若沙彌犯殺生（小至牀虱），偷盜（小至一根草），不淨行（男根入陰道、便道或口道），妄語（小至開玩笑），喝酒，誹謗佛，誹謗法，誹謗僧，邪見，非禮比丘尼（[大品I.60]）。前五項若知錯肯悔改，應重受三皈依儀式，不然，應予驅擯。誹謗佛，法，僧，及邪見，應予斥責，若知錯肯悔改，應重受三皈依儀式，不然，應予驅擯。非禮比丘尼者自動喪失沙彌身份，今生也不得重受三皈依儀式。

附錄 4: 授比丘戒羯磨

比丘授戒羯磨

授具足戒時先查明下列：外道給予四月別住。患五種病不得出家：癩、癰、疹、肺病、癲狂。以下求具足戒者不得出家：王臣、強盜、破獄逃犯、受笞刑者、受烙刑者、逃債者、奴僕、未滿二十歲者、父母不許之子、賊住者、龍、殺父者、殺母者、殺阿羅漢者、污比丘尼者、破和合僧者、出佛身血者、二根者、黃門、不請和尚者、以眾人為和尚者、未具衣鉢者、借衣鉢者、手足肢體被割截畸形者、佝僂者、侏儒者、癯者、象皮病者、惡疾者、毀辱眾者、瞎子、盲人、瘰子、聾者、瘤子、跛者、半身不遂者、老弱者。

世尊制十人或十人以上僧眾許授具足戒，邊地五人。未滿十臘者、滿十臘而愚暗者不得授具足戒。授者墮惡作。世尊許一次誦文而與二、三人授具足戒，但依同一和尚。

示資具

「諸比丘！許于一邊教誡之後問障法。諸比丘！教誡者應如此為之：先令選擇和尚，後應示鉢、衣，曰：

Ayante patto. Āma, bhante. Ayam sanghāti. Āma, bhante. Ayam uttarāsango. Āma, bhante. Ayam antaravāsako. Āma, bhante. Gaccha amumhi okāse titthāhi.

「此是汝鉢。」「是，大德。」「此是僧伽梨。」「是，大德。」
「此是鬱多羅僧。」「是，大德。」「此是安陀會。」「是，大德。」
「往立彼處。」」

委任自己為教誡者（選教誡者）

委任自己為教誡者。聰明賢能比丘告僧伽言：

Sunātu me bhante sangho. (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Yadi sanghassa pattakallam, aham (*Applicant*) anusāseyyam.

「諸大德！請聽我言！此處某甲欲從具壽某甲受具足戒，若僧伽機熟者，當與我教誡某甲。」

問 遮 難

當選比丘應至願受具足戒者處言：

Sunasi (*Applicant*) ayante sacca-kālo bhūta-kālo. Yam jātam tam sangha-majjhe pucchante. Santam atthīti vattabbam. Asantam nattīti vattabbam. Mā kho vitthāsi. Mā kho manku ahoṣi. Evantam pucchissanti. Santi te evarūpā ābādhā?

「某甲請聽！今汝語真時，語實時。于僧伽詢問時，有應言有，無應言無，勿困惑，勿羞愧。」

Kuttham? (Natthi, bhante.) Gando? (Natthi, bhante.) Kilāso?(Natthi, bhante.) Soso?(Natthi, bhante.) Apamāro?(Natthi, bhante.) Manussosi?(Ama, bhante.) Purisosi? (Ama, bhante.) Bhujissosi?(Ama, bhante.) Ananosi?(Ama, bhante.) Nasi rāja-bhato? (Ama, bhante.) Anuññātosī mātā-pitūhi?(Ama, bhante.) Paripunna-vīsati vassosi?(Ama, bhante.) Paripunnante patta-cīvaram?(Ama, bhante.) Kinnāmosi?(Aham, bhante. Nama.) Ko nāma te upajjhāyo? (Upajjhāyo me bhante āyasmā (Preceptor) nāma.)

「當如此問汝：汝有癩、癱、疹、肺病、癲狂等病否？（否）。汝是人否？（是）。是男人否？（是）。自在否？（是）。非負債者否？（是）。非王臣否？（是）。父母許否？（是）。滿二十歲否？（是）。鉢、衣圓滿否？（是）。何名耶？（我名）。和尚之名為何耶？（和尚名）。」

教誡者先來告僧伽言：

Sunātu me bhante sangho. (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Anussitto so mayā. Yadi sanghassa pattakallam, (*Applicant*) āgaccheyya.

「諸大德！請聽我言！某甲欲從具壽某甲受具足戒，我與彼教誡已。若僧伽機熟者，令某甲來。」

Āgacchāhi.

應言：「請來！」

求具足戒者即偏袒上衣，禮諸比丘足，胡跪，合掌，請授具足戒：

Sangham-bhante upasampadam yācāmi. Ullumpatu mam bhante sangho anukampam upādāya.

Dutiyampi bhante sangham upasampadam yācāmi. Ullumpatu mam bhante sangho anukampam upādāya.

Tatiyampi bhante sangham upasampadam yācāmi. Ullumpatu mam bhante sangho anukampam upādāya.

「我（第二次，第三次）請僧伽授具足戒。僧伽哀愍濟度我。」

（三請）

應由一聰明賢能比丘於僧伽中唱言：

Sunātu me bhante sangho. Ayam (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Yadi sanghassa pattakallam, aham (*Applicant*) antarāyike dhamme puccheyyam.

「諸大德！請聽我言！此處某甲願從具壽某甲受具足戒，若僧伽機熟者，我問某甲障法。」

Sunasi (*Applicant*) ayante sacca-kālo bhūta-kālo. Yam jātam tam pucchami. Santam atthīti vattabbam. Asantam nattīti vattabbam. Santi te evarūpā ābādhā?

「某甲！請聽！今乃汝語真時，語實時。我問汝事，有應言有，無應言無。」

Kuttham? (Natthi, bhante.) Gando? (Natthi, bhante.) Kilāso?(Natthi, bhante.) Soso?(Natthi, bhante.) Apamāro?(Natthi, bhante.) Manussosi?(Ama, bhante.) Purisosi? (Ama, bhante.) Bhujissosi?(Ama, bhante.) Ananosi?(Ama, bhante.) Nasi rāja-bhato? (Ama, bhante.) Anuññātosī mātā-pitūhi?(Ama, bhante.) Paripunna-vīsati vassosi?(Ama, bhante.) Paripunnante patta-cīvaram?(Ama, bhante.) Kinnāmosi?(Aham, bhante. Nama.) Ko nāma te upajjhāyo? (Upajjhāyo me bhante āyasmā (Preceptor) nāma.)

「汝有癩、癰、疹、肺病、癲狂等病否？（否）。汝是人否？（是）。是男人否？（是）。自在否？（是）。非負債者否？（是）。非王臣否？（是）。父母許否？（是）。滿二十歲否？（是）。鉢、衣圓滿否？（是）。何名耶？（我名）。和尚之名為何耶？（和尚名）。」

授具足戒

應由一聰明賢能比丘於僧伽中唱言：

Sunātu me bhante sangho. Ayam (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Parisuddho antarāyikehi dhammehi. Paripunnassa patta-cīvaram. (*Applicant*) sangham upasampadam yācati, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (*Applicant*) upasampādeyya, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！此處某甲願從具壽某甲受具足戒，無有障法，鉢、衣完備。某甲請僧伽以某甲為和尚授具足戒。若僧伽機熟者，僧伽應以某甲為和尚授某甲具足戒。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Ayam (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Parisuddho antarāyikehi dhammehi. Paripunnassa patta-cīvaram. (*Applicant*) sangham upasampadam yācati, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena. Yassāyasmato khamati, (*Applicant*) upasampadā, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！此處某甲願從具壽某甲受具足戒。無有障法，鉢、衣完備。某甲請僧伽以某甲為和尚授具足戒。僧伽應以某甲為和尚授某甲具足戒。以某甲為和尚授某甲具足戒，大德聽者默然，不聽者請言。」

Dutiyampi etam-attham vadāmi. Sunātu me bhante sangho. Ayam (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Parisuddho antarāyikehi dhammehi. Paripunnassa patta-cīvaram. (*Applicant*) sangham upasampadam yācati, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena. Yassāyasmato khamati, (*Applicant*) upasampadā, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「我再次說此義，諸大德！請聽我言！此處某甲願從具壽某甲受具足戒。無有障法，鉢、衣完備。某甲請僧伽以某甲為和尚授具足戒。僧伽應以某甲為和尚授某甲具足戒。以某甲為和尚授某甲具足戒，大德聽者默然，不聽者請言。」

Tatiyampi etam-attham vadāmi. Sunātu me bhante sangho. Ayam (*Applicant*) āyasmato (*Preceptor*) upasampadāpekkho. Parisuddho antarāyikehi dhammehi. Paripunnassa patta-cīvaram. (*Applicant*) sangham upasampadam yācati, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena. Yassāyasmato khamati, (*Applicant*) upasampadā, āyasmatā (*Preceptor*) upajjhāyena, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「我三次說此義，諸大德！請聽我言！此處某甲願從具壽某甲受具足戒。無有障法，鉢、衣完備。某甲請僧伽以某甲為和尚授具足戒。

僧伽應以某甲為和尚授某甲具足戒。以某甲為和尚授某甲具足戒，大德聽者默然，不聽者請言。」

Upasampanno sanghena (*Applicant*), āyasmata (i>Preceptor) upajjhāyena. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽以某甲為和尚，授某甲具足戒已，大德聽故默然，我如此了知。」（〔大品〕^{I.28}，^{I.29}，^{I.76}）

說 四 依

世尊制不得先向求具足戒者說四依。

Anuññāsi kho bhagavā upasampādetvā cattāro nissaye cattāri ca akara.nīyāni ācikkhitum.

「諸比丘！許授具足戒者說四依、四禁。」

Pindiyālopa-bhojanam nissāya pabbajjā, tattha te yāva-jīvam ussāho karanīyo. Atireka-lābho sangha-bhattam uddesa-bhattam nimantanam salāka-bhattam pakkhikam uposathikam pātipadikam.

「出家依乞食，於此乃至命終應勤行。餘得者：僧次食、別請食、請食、行籌食、十五日食、布薩食、月初日食也。」

Pamsukūla-cīvaram nissāya pabbajjā, tattha te yāva-jīvam ussāho karanīyo. Atireka-lābho khomam kappāsikam koseyyam kambalam sānam bhangam.

「出家依糞掃衣，於此乃至命終應勤行。餘得者：亞麻衣、綿衣、野蠶衣、褐衣、麻衣、紵衣也。」

Rukkha-mūla-senāsanam nissāya pabbajjā, tattha te yāva-jīvam ussāho karanīyo.
Atireka-lābho vihāro addhayogo pāsādo hammiyam guhā.

「出家依樹下坐，於此乃至命終應勤行。餘得者：精舍、平覆屋、
殿樓、樓房、地窟也。」

Pūtimutta-bhesajjam nissāya pabbajjā, tattha te yāva-jīvam ussāho karanīyo.
Atireka-lābho sappi navanītam telam madhu phānitam.

「出家依陳棄藥，於此乃至命終應勤行。餘得者：熟酥、生酥、
油、蜜、石蜜也。」

說 四 禁（ 四 非 事 ）

不淨行

Upasampanna bhikkhunā methuno dhammo na patisevitabbo, antamaso
tiracchānagatāyapi. Yo bhikkhu methunam dhammam patisevati, assamano hoti asakya-
puttiyo.

Seyyathāpi nāma puriso sīsacchinno abhabbo tena sarīra-bandhanena jīvitum,
evameva bhikkhu methunam dhammam patisevitvā assamano hoti asakya-puttiyo. Tante
yāva-jīvam akaranīyam.

「受具足戒之比丘，不得行不淨，乃至與畜生行不淨，此非沙門，
非釋子，如斷頭之人不得與下身存活。任何比丘若行不淨者亦如是，非
沙門，非釋子，汝從今起至命終不得行不淨。」

不與取

Upasampanna bhikkhunā adinnam theyya-sankhātam na ādātābham, antamaso tina-salākam upādāya. Yo bhikkhu pādam vā pādāraham vā atireka-pādam vā adinnam theyya-sankhātam ādiyati, assamano hoti asakya-puttiyo.

Seyyathāpi nāma pandupalāso bandhana pamutto abhabbo haritattāya, evameva bhikkhu pādam vā pādāraham vā atireka-pādam vā adinnam theyya-sankhātam ādiyitvā assamano hoti asakya-puttiyo. Tante yāva-jīvam akaranīyam.

「受具足戒之比丘，不得不與取，乃至一草亦不得不與取，任何比丘若以盜心不與取者，物值一拔陀或等值者或逾者，此非沙門，非釋子，如枯葉離枝不得轉綠。任何比丘若以盜心不與取者，物值一拔陀或等值者或逾者亦如是，非沙門，非釋子，汝從今起至命終不得不與取。」

斷人命

Upasampanna bhikkhunā sañicca pāno jīvitā na voropetabbo, antamaso kunthakipillikam upādāya. Yo bhikkhu sañicca manussaviggaham jīvitā voropeti, antamaso gabba-pātanam upādāya, assamano hoti asakya-puttiyo.

Seyyathāpi nāma puthusilā dvidhā bhinnā appatisandhikā hoti, evameva bhikkhu sañicca manussaviggamam jīvitā voropetvā, assamano hoti asakya-puttiyo. Tante yāva-jīvam akaranīyam.

「受具足戒之比丘，不得斷眾生命，乃至一黑蟻或白蟻，若比丘斷人命者乃至墮胎，此非沙門，非釋子，如大石裂為二不得復合。任何比丘若斷人命者亦如是，非沙門，非釋子，汝從今起至命終不得斷人命。」

上人法

Upasampanna bhikkhunā uttari-manussa-dhammo na ullapitabbo, antamaso suññāgāre abhiraṃmāmiti. Yo bhikkhu pāpiccho icchā-pakato asantam abhūtam uttari-

manussa-dhammam ullapati, jhānam vā vimokkham vā samādhim vā samāpattim vā maggam vā phalam vā, assamano hoti asakya-puttiyo.

Seyyathāpi nāma tālo matthakacchinno abhabbo puna virulhiyā, evameva bhikkhu pāpiccho icchā-pakato asantam abhūtam uttari-manussa-dhammam ullapitvā, assamano hoti asakya-puttiyo. Tante yāva-jīvam akaranīyanti.

「受具足戒之比丘，不得妄言上人法，乃至說樂住阿蘭若，任何比丘若以惡欲，為貪欲所纏之心妄言上人法者，如禪那、解脫、禪定、證悟、道、果者，此非沙門，非釋子，如已截多羅樹頭不得復生。任何比丘若以惡欲，為貪欲所纏之心妄言上人法者亦如是，非沙門，非釋子，汝從今起至命終不得妄言上人法。」

外道受具足戒四月別住

請求別住

Aham bhante (*Applicant*) aññatitthiya-pubbo imasmim dhamma-vinaye ākankhāmi upasampadam. Soham bhante sangham cattāro māse parivāsam yācāmi.

Aham bhante (*Applicant*) aññatitthiya-pubbo imasmim dhamma-vinaye ākankhāmi upasampadam. Soham dutiyampi bhante sangham cattāro māse parivāsam yācāmi.

Aham bhante (*Applicant*) aññatitthiya-pubbo imasmim dhamma-vinaye ākankhāmi upasampadam. Soham tatiyampi bhante sangham cattāro māse parivāsam yācāmi.

「諸大德！我（某某）曾為外道，欲於（世尊）的法與律中受具足戒，我請求僧伽給予四月別住。」

「諸大德！我（某某）曾為外道，欲於（世尊）的法與律中受具足戒，第二次我請求僧伽給予四月別住。」

「諸大德！我（某某）曾為外道，欲於（世尊）的法與律中受具足戒，第三次我請求僧伽給予四月別住。」

給予別住

應由一聰明賢能比丘於僧伽中唱言：

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) aññatitthiya-pubbo imasmim dhamma-vinaye ākankhati upasampadam. So sangham cattāro māse parivāsam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) aññatitthiya-pubbassa cattāro māse parivāsam dadeyya. Esā ñatti.

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) aññatitthiya-pubbo imasmim dhamma-vinaye ākankhati upasampadam. So sangham cattāro māse parivāsam yācati. Sangho (Tissassa) aññatitthiya-pubbassa cattāro māse parivāsam deti. Yassāyasmato khamati, (Tissassa) aññatitthiya-pubbassa cattāro māse parivāsassa dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dinno sanghena (Tissassa) aññatitthiya-pubbassa cattāro māse parivāso. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「諸大德！請聽我言！此處（提舍）曾為外道，欲於（世尊）的法與律中受具足戒，彼請求僧伽給予四月別住。若僧伽機熟者，僧伽應予曾為外道之（提舍）四月別住。這是動議（通知）。」

「諸大德！請聽我言！此處（提舍）曾為外道，欲於（世尊）的法與律中受具足戒，僧伽給予曾為外道之某甲四月別住。若僧伽機熟者，僧伽應予曾為外道之（提舍）四月別住。僧伽應予曾為外道之（提舍）四月別住者，大德聽者默然，不聽者請言。」

「僧伽給予曾為外道之（提舍）四月別住已，大德聽故默然，我如此了知。」

附錄5：授比丘尼戒羯磨

比丘尼授戒羯磨

示資具

應先教誡之後而問障法。應先選和尚，令選和尚後，示鉢、衣而應言：

「此是汝鉢，此是僧伽梨，此是鬱多羅僧，此是安陀會，此是覆肩衣（sankacchika），此是水浴衣（udakasātika）。往立於彼處。」

選教誡者

愚癡暗昧之女不得與教誡、未當選之女不得與教誡，與者墮惡作。許聰明賢能比丘尼與教誡。應如是選，或選己，或選人。應由一聰明賢能比丘尼於僧伽中唱言：（選己）

「諸大姊！請聽我言！某甲女願從某乙大姊受具足戒，若僧伽機熟者，我與某甲女教誡。」

應由一聰明賢能比丘尼於僧伽中唱言：（選人）「諸大姊！請聽我言！某甲女願從某乙大姊受具足戒，若僧伽機熟者，應由某丙教誡某甲女。」

問遮難

當選之比丘尼應至願受具足戒女處言：

「某甲女！請聽！今是汝語真時，語實時。于僧伽詢問時，有應言有，無應言無，勿困惑，勿羞愧。當如此問汝：汝非無相女耶？（否）。非少相女耶？（否）。非無月水女耶？（否）。非常月水女耶？（否）。非恆布女耶？（否）。非漏水女耶？（否）。非長崛女耶？（否）。非黃門女耶？（否）。非出兩邊女耶？（否）。非壞根女耶？（否）。非二根女耶？（否）。汝有癩、癰、白癩、肺病、癲狂之病耶？（否）。汝是人耶？（是）。是女人耶？（是）。自在耶？（是）。無負債耶？（是）。非王臣耶？（是）。父母許耶？（是）。夫許耶？（是）。滿二十歲耶？（是）。鉢、衣圓滿耶？（是）。何名耶？（我名）。和尚尼之名為何耶？（和尚尼名）。」

教誡女應先來告僧伽，言：

「諸大姊！請聽我言！某甲女願從某乙大姊受具足戒，我已與彼教誡。若僧伽機熟者，令某甲女來。」應言：「請來！」

求具足戒者即偏袒上衣，禮諸比丘尼足，胡跪，合掌，乞請授具足戒：

「諸大姊！我向僧伽乞請授具足戒。請僧伽哀愍、救度我。」應三請。

應由一聰明賢能比丘尼於僧伽中唱言：

「諸大姊！請聽我言！此處某甲女願從某乙大姊受具足戒，若僧伽機熟者，我問某甲女障法。某甲女！請聽！今是汝語真時，語實時。我問汝事，有應言有，無應言無：汝非無相女耶？（否）。非少相女耶？（否）。非無月水女耶？（否）。非常月水女耶？（否）。非恆布女耶？（否）。非漏水女耶？（否）。非長崛女耶？（否）。非黃門女耶？（否）。非出兩邊女耶？（否）。非壞根女耶？（否）。非二根女耶？（否）。汝有癩、癰、白癩、肺病、癲狂之病耶？（否）。汝是人耶？（是）。是女人耶？（是）。自在耶？（是）。無負債耶？（是）。非王臣耶？（是）。父母許耶？（是）。夫許耶？（是）。滿二十歲耶？（是）。鉢、衣圓滿耶？（是）。何名耶？（我名）。和尚尼之名為何耶？（和尚尼名）。」

比丘尼僧授具足戒

應由一聰明賢能比丘尼於僧伽中唱言：

「諸大姊！請聽我言！此處某甲女願從某乙大姊受具足戒，清淨無障法，鉢、衣完備。某甲女請僧伽以某乙大姊為和尚尼，授某甲女具足戒。若僧伽機熟者，僧伽應以某乙大姊為和尚尼，授某甲女具足戒。這是動議（通知）。」

「諸大姊！請聽我言！此處某甲女願從某乙大姊受具足戒。無有障法，鉢、衣完備。某甲女請僧伽以某乙大姊為和尚尼授具足戒。僧伽應以某乙大姊為和尚尼授某甲女具足戒。以某乙大姊為和尚尼授某甲女具足戒，諸大姊聽者默然，不聽者請言。」

我再次說此義，諸大姊！請聽我言！此處某甲女願從某乙大姊受具足戒。無有障法，鉢、衣完備。某甲女請僧伽以某乙大姊為和尚尼授具足戒。僧伽應以某乙大姊為和尚尼授某甲女具足戒。以某乙大姊為和尚尼授某甲女具足戒，諸大姊聽者默然，不聽者請言。」

我三次說此義，諸大姊！請聽我言！此處某甲女願從某乙大姊受具足戒。無有障法，鉢、衣完備。某甲女請僧伽以某乙大姊為和尚尼授具足戒。僧伽應以某乙大姊為和尚尼授某甲女具足戒。以某乙大姊為和尚尼授某甲女具足戒，諸大姊聽者默然，不聽者請言。」

僧伽以某乙大姊為和尚尼，授某甲女具足戒已，諸大姊聽故默然，我如此了知。」

比丘僧授具足戒

相伴至比丘眾處，令偏袒上衣，禮諸比丘足，胡跪，合掌，請授具足戒：

「諸大德！我某甲願從某乙大姊受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。向僧伽乞請具足戒，請僧伽哀愍、救度我。」應三請。

應由一聰明賢能比丘於僧伽中唱言：

「諸大德！請聽我言！此處某甲女願從某乙女受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。某甲女以某乙女為和尚尼，向僧伽乞請具足戒。若僧伽機熟者，僧伽應以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。這是動議（通知）。」

「諸大德！請聽我言！此處某甲女以某乙女為和尚尼受具足戒。僧伽以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。以某乙女為和尚尼授某甲女具足戒，具壽聽者默然，不聽者請言。

我再次說此義，諸大德！請聽我言！此處某甲女以某乙女為和尚尼受具足戒。僧伽以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。以某乙女為和尚尼授某甲女具足戒，具壽聽者默然，不聽者請言。

我三次說此義，諸大德！請聽我言！此處某甲女以某乙女為和尚尼受具足戒。僧伽以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。以某乙女為和尚尼授某甲女具足戒，具壽聽者默然，不聽者請言。

僧伽以某乙女為和尚尼，已授某甲女具足戒，具壽聽故默然，我如此了知。」

隨即量日影，告時季、日分、法式，應向諸比丘尼言：

「告此女三依（比丘的四依少樹下坐）及八非事（八波羅夷）。」還俗已，不得再受戒。著袈裟歸外道，不得再受戒。

受使而授具足戒

式叉摩那，沙彌尼得受使，愚癡暗昧女不得受使。

應由一聰明賢能比丘尼為受使而授具足戒。彼受使比丘尼至僧伽處，偏袒上衣，禮諸比丘足，胡跪，合掌，白如是言：

「某甲女願從某乙女受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。彼女有若干障礙而不能來。諸大德！某甲女向僧伽乞請具足戒，請僧伽哀愍、救度彼女。」三次乞請。

應由一聰明賢能比丘於僧伽中唱言：

「諸大德！請聽我言！此處某甲女願從某乙女受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。彼女有若干障礙而不能來。某甲女以某乙女為和尚尼，向僧伽乞請具足戒。若僧伽機熟者，僧伽應以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。這是動議（通知）。」

「諸大德！請聽我言！某甲女願從某乙女受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。彼女有若干障礙而不能來。某甲女以某乙女為和尚尼，向僧伽乞請具足戒。僧伽以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。以某乙女為和尚尼授某甲女具足戒，具壽聽者默然，不聽者請言。

我再次說此義，諸大德！請聽我言！某甲女願從某乙女受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。彼女有若干障礙而不能來。某甲女以某乙女為和尚尼，向僧伽乞請具足戒。僧伽以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。以某乙女為和尚尼授某甲女具足戒，具壽聽者默然，不聽者請言。

我三次說此義，諸大德！請聽我言！某甲女願從某乙女受具足戒，已於比丘尼眾受一分具足戒，已清淨。彼女有若干障礙而不能來。某甲女以某乙女為和尚尼，向僧伽乞請具足戒。僧伽以某乙女為和尚尼，授某甲女具足戒。以某乙女為和尚尼授某甲女具足戒，具壽聽者默然，不聽者請言。

僧伽以某乙女為和尚尼，已授某甲女具足戒，具壽聽故默然，我如此了知。」

隨即量日影，告時季、日分、法式，應向諸比丘尼言：

「告此女三依（比丘的四依少樹下坐）及八非事（八波羅夷）。」
（〔小品〕X 22）

附錄 6: 懺悔重罪和輕罪

懺悔重罪 (Garukāpatti)

重罪有波羅夷和僧殘，違犯波羅夷者自動喪失比丘的身份，這是不可懺之罪 (atekicchā)，今生不能再受戒成為比丘。若不覆藏自己的過失，在違犯後立刻脫掉袈裟，換成俗人的衣服，將來若想再出家，可以受戒成為沙彌。但是違犯後若繼續保持比丘的形象，偽裝為比丘，則他既不是比丘，而且今生也不能再出家。

違犯僧殘者，這是可懺之罪 (satekicchā)，為使違犯者出罪恢復比丘身份，他必須發露違犯 (Vutthāna-vidhī)。發露是向一位或多位比丘發露自己的違犯，而不覆藏罪行。(若違犯者在犯罪後心生強烈的意願，要向比丘或僧團發露，即使明相已出，而他仍未到有至少四位比丘或僧團之處，他不算覆藏罪。)然後向僧團請求給予六夜摩那埵 (mānatta)，執行摩那埵圓滿之後，懺罪比丘再向至少有二十位清淨比丘的僧團請求復權 (abbhāna 出罪)。

1. 不覆藏僧殘：

請求摩那埵

僧殘¹ 出精罪巴利文以斜體顯示，犯其他的戒只要替換這些文句。犯戒者人名置於括號內，只要替換人名。

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So'ham, (dutiyaampi, tatiyaampi)bhante, sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yācāmi.(3X)

「尊者們，我違犯一條故意出精罪，不覆藏。(第二次，第三次)尊者們，我為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。(三遍)」

犯其他的戒只須替代文句中的斜體字：

僧殘² 以欲心觸女人身 --- *kāya-samsaggam / kāya-samsaggāya*

僧殘³ 以欲心向女人說淫穢語 --- *dutthulla-vācam / dutthulla-vācāya*

僧殘⁴ 奉事自己的淫欲 --- *atta-kāma-pāricariyam vācam / atta-kāma-pāricariyaya vācāya*

僧殘⁵ 作媒 --- *sañcarittam / sañcarittāya*

給予摩那埵

Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我言！這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。如果對僧團而言時機適當，僧團為這條故意出精罪，不覆藏，應該給予（提舍）比丘六夜摩那埵。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi, etamattham vadāmi; Tatiyampi, etamattham vadāmi) Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam deti. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam dānam so tunh'assa. Yassa nakkhamati so bhāseyya. (3X)

「（第二次我為這件事而說；第三次我為這件事而說）尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這條不覆藏的故意出精罪給予（提舍）比丘六夜摩那埵。如果尊者們同意為這條不覆藏的故意出精罪給予（提舍）比丘六夜摩那埵者默然，不同意者請說。」（三遍）

Dinna saghena (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團為這條故意出精罪，不覆藏，已經給與（提舍）比丘六夜摩那埵。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

實行摩那埵

Mānattam samādiyāmi, vattam samādiyāmi. (3X)

「我受持（實行）摩那埵，我受持義務。」（三遍）

告白僧團實行摩那埵

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So'ham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam adāsi. So'ham mānattam carāmi. Vedayā'm'aham, bhante, vedayatīti mam sangho dhāretu.

「尊者們！我違犯一條故意出精罪，不覆藏。我為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵，僧團為這條不覆藏的故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。我實行摩那埵，尊者們，我告知（這件事），請僧團記住我的告知。」

請求復權（出罪）

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So'ham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam adāsi. So'ham, bhante, cinnamānatto, (dutiyaṃpi, tatiyaṃpi) sangham abbhānam yācāmi.(3X)

「尊者們！我違犯一條故意出精罪，不覆藏。我為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這條不覆藏的故意出精罪，給予我六夜摩那埵。尊者們！我已經實行了摩那埵，（第二次，第三次）我向僧團請求復權（出罪）。」（三遍）

復權（出罪）

Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Yadi sanghassa pattakallam sangho (Tissam) bhikkhum abhheyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這條不覆藏的故意出精罪已經給予他六夜摩那埵。他已經實行摩那埵，他向僧團請求復權（出罪）。如果對僧團而言時機適當，僧團讓（提舍）比丘復權（出罪）。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi, etamattham vadāmi, Tatiyampi, etamattham vadāmi) Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* apaticchannāya chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Sangho (Tissam) bhikkhum abbhethi. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno abbhānam so tunhassa. Yassa nakkhamati so bhāseyya.(3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這條不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵，僧團為這條不覆藏的故意出精罪已經給予六夜摩那埵，他已經實行摩那埵。（提舍）比丘向僧團請求復權（出罪）。如果尊者們同意讓（提舍）比丘復權者默然；不同意者請說。」（三遍）

Abbhito sanghena (Tisso) bhikkhu, khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團已經讓（提舍）比丘復權（出罪），對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

2. 覆藏僧殘

若比丘違犯僧殘而故意隱瞞罪行，則他必須在僧團別住 (pari-vāsa)，別住期等於隱瞞的日數，別住圓滿之後，他必須向僧團請求給予摩那埵，摩那埵圓滿之後，才向二十位清淨的比丘僧團請求復權（出罪）。

請求別住

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim sañcetanikam sukkavisatthim pañcāha paticchannam. Soham (dutiyaampi, tatiyaampi), bhante, sangham ekissā āpattiya sañcetanikāya sukkavisatthiyā pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācāmi.(3X)

「尊者們！我違犯了一條故意出精罪，覆藏五天。尊者們！我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求覆藏五天的別住。」（三遍）

巴利文時間：

1 天	ekāha	2 星期	pakkha	11 月	ekādasa-māsa
2 天	dveha	2 星期多	atireka-pakkha	1 年	eka-samvacchara
3 天	tīha	1 月	māsa	2 年	dvi-samvacchara
4 天	catūha	1 月多	atireka-māsa	3 年	te-samvacchara
5 天	pañcāha	2 月	dvi-māsa	4 年	catu-samvacchara
6 天	chāha	2 月多	atireka-dvi-māsa	5 年	pañca-samvacchara
7 天	sattāha	3 月	te-māsa		
8 天	atthāha	4 月	catu-māsa		
9 天	navāha	5 月	pañca-māsa		
10 天	dasāha	6 月	cha-māsa		
11 天	ekādasāha	7 月	satta-māsa		
12 天	dvādasāha	8 月	attha-māsa		
13 天	terasāha	9 月	nava-māsa		
14 天	cuddasāha	10 月	dasa-māsa		

給予別住

Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji sañcetanikam sukkavisatthim pañcāha paticchannam. So sangham ekissā āpattiya sañcetanikāya sukkavisatthiyā pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācati. Yadi

sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。如果對僧團而言時機適當，僧團為這條覆藏五天的故意出精罪應該給予（提舍）比丘五天別住。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadāmi, Tatiyampi etamattham vadāmi) Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam deti. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsassa danam so tunhassa. Yassa nakkhamati so bhāseyya.(3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪給予（提舍）比丘五天別住。如果尊者們同意為這條覆藏五天的故意出精罪給予（提舍）比丘覆藏五天別住者默然；不同意者請說。」（三遍）

Dinno sanghena (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāso. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團為這條覆藏五天的故意出精罪，已經給予（提舍）比丘五天別住。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

實行別住

Parivāsamsamādiyāmi, vattamsamādiyāmi. (3X)

「我受持（實行）別住，我受持義務。」（三遍）

告白僧團實行別住

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannam. So'ham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. Soham parivasāmi. Vedayām aham bhante, vedayatīti mam sangho dhāretu.

「尊者們！我違犯一條故意出精罪，覆藏五天。我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我五天別住。我實行別住，尊者們！我告知這件事，請僧團記住我的告知。」

請求摩那埵

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannām. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. Soham bhante, parivuttha parivāso (dutiyaṃpi, tatiyaṃpi) sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yācāmi.(3X)

「尊者們！我違犯一條故意出精罪，覆藏五天。我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我五天別住。尊者們！我已經實行別住圓滿。尊者們！（第二次，第三次）我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。」（三遍）

給予摩那埵

Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannām. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha parivāso sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團對他的這條覆藏五天的故意出精罪已經給予他五天別住。他已

經實行別住圓滿。他向僧團對這條覆藏五天的故意出精罪請求六夜摩那埵。如果對僧團而言時機適當，僧團應該給予（提舍）比丘這條覆藏五天的故意出精罪六夜摩那埵。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadāmi, Tatiyampi etamattham vadāmi) Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannām. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha-parivāso sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukka-visatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam deti. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattassa dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. (3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們！

請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪給予（提舍）比丘五天別住。他已經實行別住圓滿。他向僧團對這條覆藏五天的故意出精罪請求六夜摩那埵。如果尊者們同意為這條覆藏五天的故意出精罪給予（提舍）比丘六夜摩那埵者默然；不同意者請說。」（三遍）

Dinna saghena (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chāra-ttam mānattam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團為這條覆藏五天的故意出精罪，已經給予（提舍）比丘六夜摩那埵。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

告白僧團實行摩那埵

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannām. So'ham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So'ham bhante

parivuttha parivāso sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yacim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānatta adāsi. So'ham mānattam carāmi. Vedayāmaham bhante, vedayātīti mam sangho dhāretu.

「尊者們！我違犯一條覆藏五天的故意出精罪，我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵，僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。我實行六夜摩那埵，尊者們！我告知這件事，請僧團記住我的告知。」

請求復權（出罪）

Aham bhante, ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannam. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. Soham parivutthaparivāso sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānatta adāsi. Soham, bhante, cinna mānatto, (dutyampi, tatiyampi) sangham abbhānam yācāmi.(3X)

「尊者們，我違犯一條故意出精罪，覆藏五天。我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我五天別住。我已經實行別住圓滿，我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。尊者們，我已實行摩那埵圓滿。我向僧團（第二次，第三次）請求復權（出罪）。」（三遍）

復權（出罪）

Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannām. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivutthaparivāso sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam adāsi. So cinna mānatto sangham abbhānam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum abhheyya. Esā ñatti.

「尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予（提舍）比丘五天別住。他已經實行別住圓滿，他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予（提舍）比丘六夜摩那埵。他已經實行摩那埵圓滿。他向僧團請求復權（出罪）。如果對僧團而言時機適當，僧團應該讓（提舍）比丘復權（出罪）。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi, etamattham vadāmi, Tatiyampi, etamattham vadāmi) Sunātu me, bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannām. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha parivāso sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya chārattam mānattam adāsi. So cinna mānatto sangham abbhānam yācati. Sangho (Tissam) bhikkhum abbheti. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno abbhānam so tunhassa. Yassa nakkhamati so bhāseyya.(3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予（提舍）比丘五天別住。他已經實行別住圓滿，他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予（提舍）比丘六夜摩那埵。他已經實行摩那埵圓滿。他向僧團請求復權（出罪）。僧團讓（提舍）比丘復權（出罪）。如果尊者們同意讓（提舍）比丘復權（出罪）者默然；不同意者請說。」（三遍）

Abbhito sanghena (Tisso) bhikkhu. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團已經讓（提舍）比丘復權（出罪）。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

請求增加別住日數

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* dvemāsa paticchannam. Tassa me etadahosi. Aham kho ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* dvemāsa paticchannam. Yannūnāham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* dvemāsa paticchannāya ekamāsa parivāsam yāceyyanti. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* dvemāsa paticchannāya ekamāsa parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* dvemāsa paticchannāya ekamāsa parivāsam adāsi. Tassa me parivasantassa lajji dhammo okkami, aham kho ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* dvemāsa paticchannam. Tassa me etadahosi. Aham kho ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* dvemāsa paticchannam. Yannūnāham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* dvemāsa paticchannāya ekamāsa parivāsam yāceyyanti. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* dvemāsa paticchannāya ekamāsa parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* dvemāsa paticchannāya ekamāsa parivāsam adāsi. Tassa me parivasantassa lajji-dhammo okkami. Yannūnāham sangham ekissā āpattiyā dvemāsa paticchannāya itarampi māsa parivāsam yāceyyanti. Soham (dutiyaampi, tatiyaampi) bhante sangham ekissā āpattiyā dvemāsa paticchannāya itarampi māsa parivāsam yācāmi.(3X)

「尊者們，請僧團聽我說，我違犯一條故意出精罪，覆藏二月。我心生如是念，我覆藏二月的故意出精罪只向僧團請求一月別住。我如是向僧團對覆藏二月的故意出精罪只請求一月別住。僧團為這條覆藏二月的故意出精罪只給予一月別住。別住時我心生慚愧，我實違犯一條故意出精罪，覆藏二月。我心生如是念，我覆藏二月的故意出精罪只向僧團請求一月別住。我如是向僧團對覆藏二月的故意出精罪只請求一月別住。僧團為這條覆藏二月的故意出精罪只給予一月別住。我心生慚愧，我要向僧團對覆藏二月的故意出精罪請求多一月別住。（第二次，第三次）尊者們，我向僧團對覆藏二月的故意出精罪請求多一月別住。」
(三遍)

合一別住 (Aggha samodhāna parivāsa)

不覆藏

請求摩那埵

Aham bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. Soham (dutiyaampi, tatiyaampi) bhante sangham tāsam

āpattiinam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam yācāmi.(3X)

「尊者們，我違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。（第二次’第三次）尊者們，我為這多次不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。」（三遍）

犯其他的戒只須替代文句中的斜體字：

僧殘² 以欲心觸女人身 --- *kāya-samsaggāyo / kāya-samsaggānam*

僧殘³ 以欲心向女人說淫穢語 --- *dutthulla-vācāyo / dutthulla-vācānam*

僧殘⁴ 奉事自己的淫欲 --- *atta-kāma-pāricariyam vācāyo / atta-kāma-pāricariyaya vācānam*

僧殘⁵ 作媒 --- *sañcarittāyo / sañcarittānam*

給予摩那埵

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。他為這些不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。如果對僧團而言時機適當，僧團應該給予（提舍）比丘這些不覆藏的故意出精罪六夜摩那埵。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadaami, Tatiyampi etamattham vadaami) Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattiinam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam deti. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno

taasam āpattiinam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattassa dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. (3X)

「（第二次我為這件事而說；第三次我為這件事而說）尊者們！

請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。他為這些不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏的故意出精罪給予（提舍）比丘六夜摩那埵。如果尊者們同意為這些不覆藏的故意出精罪給予（提舍）比丘六夜摩那埵者默然，不同意者請說。」（三遍）

Dinnam sanghena (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團為這些故意出精罪，不覆藏，已經給與（提舍）比丘六夜摩那埵。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

告白僧團實行摩那埵

Aham bhante sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. Soham sangham tāsam āpattiinam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam adāsi. Soham mānattam carāmi. Vedayāmaham bhante, vedayatīti mam sangho dhāretu.

「尊者們！我違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。我為這些不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵，僧團為這些不覆藏的故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。我實行摩那埵，尊者們，我告知這件事，請僧團記住我的告知。」

請求復權（出罪）

Aham bhante sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. Soham sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchan-nānam chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam adāsi. Soham bhante cinnamānatto (dutiyaampi, tatiyaampi) sangham abbhānam yācāmi. (3X)

「尊者們，我違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。我為這些不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏的故意出精

罪已經給予我六夜摩那埵。我已經實行摩那埵圓滿。尊者們，我向僧團（第二次，第三次）請求復權（出罪）。」（三遍）

復權（出罪）

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam yāci. Tassa sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum abheyya. Esā ñatti.

「尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。他為這些不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏的故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。他已經實行摩那埵圓滿。他向僧團請求復權（出罪）。如果對僧團而言時機適當，僧團應該讓（提舍）比丘復權（出罪）。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadāmi, Tatiyampi etamattham vadāmi) Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim *sañcetanikāyo sukkavisatthiyo* apaticchannāyo. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam yāci. Tassa sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* apaticchannānam chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Sangho (Tissam) bhikkhum abhethi. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno abbhānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. (3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯多次故意出精僧殘罪，不覆藏。他為這些不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏的故意出精罪已經給予他六夜摩那埵。他已經實行摩那埵圓滿。他向僧團請求復權（出罪）。僧團讓（提舍）比丘復權（出罪）。如果尊者們同意讓（提舍）比丘復權（出罪）者默然；不同意者請說。」（三遍）

Abbhito sanghena (Tisso) bhikkhu. Khamati sanghassa, tasmā tunhī, evametam dhārayāmi.

「僧團已經讓（提舍）比丘復權（出罪）。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

覆藏與不覆藏

請求摩那埵

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* pañcāha paticchannam. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. Soham parivuttha-parivāso.

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* apaticchannam. Soham (dutiyaampi,tatiyaampi)bhante sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chāratam mānattam yācāmi.(3X)

「尊者們！我違犯一條故意出精罪，覆藏五天。我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我五天別住。尊者們！我已經為這覆藏五天的故意出精罪實行別住圓滿。」

尊者們！我違犯一條故意出精罪，不覆藏。尊者們！我（第二次第三次）為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。」（三遍）

給予摩那埵

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam apattim apajji *sañcetanikam sukka-visatthim* pañcāha paticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha-parivāso.

Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukka-visatthim* apaticchannam. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團對他的這條覆藏五天的故意出精罪已經給予他五天別住。他已經實行別住圓滿。

這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埤。如果對僧團而言時機適當，僧團應該對（提舍）比丘的這些覆藏與不覆藏的故意出精罪給予六夜摩那埤。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadāmi, Tatiyampi etamattham vadāmi) Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukka-visatthim* pañcāha paticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha-parivāso.

Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* apaticchannam. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam deti. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattassa dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. (3X)

「（第二次我為這件事而說；第三次我為這件事而說）尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團對他的這條覆藏五天的故意出精罪已經給予他五天別住。他已經實行別住圓滿。

這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團對（提舍）比丘的這些覆藏與不覆藏的故意出精罪給予六夜摩那埵。如果尊者們同意為（提舍）比丘的這些覆藏與不覆藏的故意出精罪者默然；不同意者請說。」（三遍）

Dinnam sanghena (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukka-visatthīnam* paticchannāya ca apati-cchannāya ca chārattam mānattam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

僧團為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪，已經給與（提舍）比丘六夜摩那埵。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。

告白僧團實行摩那埵

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* pañcāha paticchannam. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. Soham bhante parivuttha-parivāso.

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* apaticchannam. Soham sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* paticchannāya ca apati-cchannāya ca chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* pati-cchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam adāsi. Soham mānattam carāmi. Vedayā maham bhante, vedayatīti mam sangho dhāretu.

「尊者們！我違犯一條故意出精罪，覆藏五天。我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我五天別住。尊者們！我已經為這覆藏五天的故意出精罪實行別住圓滿。

尊者們！我違犯一條故意出精罪，不覆藏。我為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏與不覆藏的

故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。我實行摩那埵，尊者們，我告知這件事，請僧團記住我的告知。」

請求復權（出罪）

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* pañcāha paticchannam. Soham sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yācim. Tassa me sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. Soham bhante parivuttha parivāso.

Aham bhante ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukka-visatthim* apaticchannam. Soham sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* paticchannāya ca apati-cchannāya ca chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* pati-cchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam adāsi. Soham bhante cinnamānatto (dutiyaampi, tatiyaampi) sangham abbhānam yācāmi. (3X)

「尊者們，我違犯一條故意出精罪，覆藏五天。我為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予我五天別住。尊者們！我已經為這覆藏五天的故意出精罪實行別住圓滿。

尊者們！我違犯一條故意出精罪，不覆藏。我為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪已經給予我六夜摩那埵。我實行摩那埵圓滿。尊者們，我向僧團（第二次，第三次）請求復權（出罪）。」（三遍）

復權（出罪）

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannam. So sangham ekissā aapattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha-parivāso.

Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajji *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So sangham tāsam āpattiinam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam*

paticchannāya ca apati-cchannāya ca chārattam mānattam yāci. Tassa sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum abhēyya. Esā ñatti.

「尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予他五天別住。尊者們！他已經為這覆藏五天的故意出精罪實行別住圓滿。

尊者們！這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏與不覆藏的故意出精罪已經給予他六夜摩那埵。他實行摩那埵圓滿。尊者們，他向僧團請求復權（出罪）。如果對僧團而言時機適當，僧團應該讓（提舍）比丘復權（出罪）。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadāmi, Tatiyampi etamattham vadāmi) Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* pañcāha paticchannam. So sangham ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam yāci. Tassa sangho ekissā āpattiyā *sañcetanikāya sukkavisatthiyā* pañcāha paticchannāya pañcāha parivāsam adāsi. So parivuttha-parivāso.

AYAM (Tisso) bhikkhu ekam āpattim āpajjim *sañcetanikam sukkavisatthim* apaticchannam. So sangham tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* paticchannaaya ca apati-cchannāya ca chārattam mānattam yāci. Tassa sangho tāsam āpattīnam *sañcetanikānam sukkavisatthīnam* paticchannāya ca apaticchannāya ca chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Sangho (Tissam) bhikkhum abhēti. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno abbhānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，覆藏五天。他為這條覆藏五天的故意出精罪向僧團請求五天別住。僧團為這條覆藏五天的故意出精罪已經給予他五天別住。尊者們！他已經實行別住圓滿。

尊者們！這位名（提舍）的比丘違犯一條故意出精罪，不覆藏。他為這些覆藏與不覆藏的故意出精罪向僧團請求六夜摩那埵。僧團為這些不覆藏與不覆藏的故意出精罪已經給予他六夜摩那埵。他實行摩那埵圓滿。（提舍）比丘向僧團請求復權（出罪）。尊者們！如果對僧團而言時機適當，僧團應該讓（提舍）比丘復權（出罪）。」

Abbhito sanghena (Tisso) bhikkhu. Khamati sanghassa, tasmā tunhī, evametam dhārayāmi.

「僧團已經給予（提舍）比丘復權（出罪）。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

小清淨邊和大清淨邊別住 (Culla suddhanta, maha suddhanta)

這種懺罪方式是用於違犯多次與覆藏多次，因而記不得所違犯的次數及覆藏日數，只記得一些而已，因此以記得的次數及覆藏日數的部分作為清淨邊別住。

請求別住

Aham bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim āpatti pariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; ratti pariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; āpatti pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; ratti-pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; āpatti-pariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. Soham, (dutiyaṃpi, tatiyaṃpi) bhante, sangham tāsam āpattinam suddhanta parivāsam yācāmi.(3X)

「尊者們，我違犯了眾多僧殘罪。犯多少次有些我知道，有些不知道；經過了多少天（夜）有些我知道，有些不知道；犯多少次有些我記得，有些不記得；經過了多少天（夜）有些我記得，有些不記得；犯多少次有些我有疑問，有些我沒有疑問；經過了多少天（夜）有些我有疑問，有些沒有疑問。尊者們，我（第二次，第三次）為這些罪向僧團請求清淨邊別住。」（三遍）

給與別住

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji, āpatti pariyantam ekaccam jānāti ekaccam na jānāti, ratti pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; āpatti pariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarāti; ratti pariyantam ekaccam sarati, ekaccam nassarati; āpatti pariyante ekacce vematiko, ekacce nibbe-matiko; ratti pariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko. So sangham tāsam āpattīnam suddhanta parivāsam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們！請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了眾多僧殘罪。犯多少次有些他知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些他知道，有些不知道；犯多少次有些他記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些他記得，有些不記得；犯多少次有些他有疑問，有些他沒有疑問；經過幾天（夜）有些他有疑問，有些他沒有疑問。他為這些罪向僧團請求清淨邊別住。如果對僧團而言時機適當，僧團應該給予（提舍）比丘清淨邊別住。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattam vadāmi, Tatiyampi etamattam vadāmi) Sunātu me bhante sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji, āpatti pariyantam ekaccam jānāti ekaccam na jānāti, ratti pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; āpatti pariyantam ekaccam sarati, ekaccam nassarati; ratti pariyantam ekaccam sarati, ekaccam nassarati; āpatti pariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; ratti pariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko. So sangham tāsam āpattīnam suddhanta parivāsam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhanta parivaasam deti. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhanta parivāsassa dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. (3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些他知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些他知道，有些不知道；犯多少罪有些他記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些他記得，有些不記得；犯多少罪有些他有疑問，有些他沒有疑問；經過幾天（夜）有些他有疑問，有些沒有疑問。他為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團給與（提舍）比丘的這些罪清淨邊別住。如果尊者們同意為這些罪給予（提舍）比丘清淨邊別住者默然；不同意者請說。」（三遍）

Dinno sanghena (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhantaparivāso.
Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團已經給予提舍比丘的這些罪清淨邊別住。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

實行別住

Parivāsam samādiyāmi, vattam samādiyāmi. (3X)

「我受持（實行）別住，我受持義務。」（三遍）

告白僧團實行別住

Aham, bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim: āpattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; rattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; āpatti-pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; ratti-pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. Soham sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. Soham parivasāmi. Vedayāmaham bhante, vedayatāti mam sangho dhāretu.

「尊者們，我違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些我知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些我知道，有些不知道；犯多少罪有些我記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些我記得，有些不記得；犯多少罪有些我有疑問，有些我沒有疑問；經過幾天（夜）有些我有疑問，有些沒有疑問。我為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對我的這些罪已經給予我清淨邊別住。我實行別住。尊者們，我告知（這件事），請僧團記住我的告知。」

暫停別住

Vattam nikkhipāmi, parivāsam nikkhipāmi.(3X)

「我暫停義務，我暫停（行）別住。」（三遍）

請求摩那埤

Aham, bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim: āpattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; rattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; āpattipariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; rattipariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. Soham sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam

adāsi. Soham, bhante, parivutthaparivāso (dutiyaṃpi, tatiyaṃpi) (Aham, bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim apaticchannāyo. Soham, bhante), sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchan-nānañca) chārattam mānattam yācāmi.(3X)

「尊者們，我違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些我知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些我知道，有些不知道；犯多少罪有些我記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些我記得，有些不記得；犯多少罪有些我有疑問，有些我沒有疑問；經過幾天（夜）有些我有疑問，有些沒有疑問。我為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對我的這些罪已經給我清淨邊別住。尊者們，我已經實行別住圓滿。（第二次，第三次）（尊者們，我違犯了眾多僧殘罪不覆藏。尊者們，）我向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。」（三遍）

給與摩那埵

Sunātu me, bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji āpatti-pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; rattipariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; āpattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccaā nassarati; rattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarati; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. So sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. So parivutthaparivāso. (Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji apaticchannāyo. So) sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam dadeyya. Esā ñatti.

「尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些他知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些他知道，有些不知道；犯多少罪有些他記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些他記得，有些不記得；犯多少罪有些他有疑問，有些他沒有疑問；經過幾天（夜）有些他有疑問，有些沒有疑問。他為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對（提舍）比丘的這些罪已經給予他清淨邊別住。他已經實行別住圓滿。（這位（提舍）比丘違犯了眾多僧殘罪不覆藏）。他向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。如果對僧團而言時機適當。僧團應該給予（提舍）比丘這些（眾多覆藏和不覆藏）罪六夜摩那埵。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi etamattham vadāmi, Tatiyampi, etamattham vadāmi) Sunātu me, bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji āpattipariyantam ekaccam jānāti; rattipariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; āpattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccaā nassarati; rattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarati; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. So sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. So parivutthaparivāso. (Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji apaticchannāyo. So) sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam yācati. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam deti. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchan-nānañca) chārattam mānattam dānam so tunhassa. Yassa nakkhamati so bhāseyya.(3X)

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些他知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些他知道，有些不知道；犯多少罪有些他記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些他記得，有些不記得；犯多少罪有些他有疑問，有些他沒有疑問；經過幾天（夜）有些他有疑問，有些沒有疑問。他為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對（提舍）比丘的這些罪已經給予他清淨邊別住。他已經實行別住圓滿。（這位（提舍）比丘違犯了眾多僧殘罪不覆藏。）他向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。僧團給予（提舍）比丘這些（眾多覆藏和不覆藏）罪六夜摩那埵。如果尊者們同意（提舍）比丘的這些（眾多覆藏和不覆藏）罪給予他六夜摩那埵者默然；不同意者請說。」（三遍）

Dinnam sanghena (Tissassa) bhikkhuno tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchan-nānañca) chārattam mānattam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團為這些（眾多覆藏和不覆藏）罪已經給予（提舍）比丘六夜摩那埵。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

實行摩那埵

Mānattam samādiyāmi, vattam samādiyāmi. (3X)

「我受持（實行）摩那埵，我受持義務。」（三遍）

告白僧團實行摩那埵

Aham, bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim: āpattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; ratti-pariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; āpatti-pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; ratti-pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. Soham sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. Soham parivutthaparivāso. (Aham bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim apaticchannāyo. Soham) sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho tāsam (sambahulānam) āpattīnā (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam adāsi. Soham mānattam carāmi. Vedayāmaham, bhante, vedayatīti mam sangho dhāretu.

「尊者們，我違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些我知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些我知道，有些不知道；犯多少罪有些我記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些我記得，有些不記得；犯多少罪有些我有疑問，有些我沒有疑問；經過幾天（夜）有些我有疑問，有些沒有疑問。我為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對我的這些罪已經給我清淨邊別住。我已經實行別住圓滿。（尊者們，我違犯了眾多僧殘罪不覆藏。尊者們，）我向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。僧團對我的這些（眾多覆藏和不覆藏）罪已經給我六夜摩那埵。我實行摩那埵。尊者們，我告知（這件事），請僧團記住我的告知。」

暫停摩那埵

Vattam nikkhipāmi, mānattam nikkhipāmi. (3X)

「我暫停義務，我暫停（行）摩那埵。」（三遍）

請求復權（出罪）

Aham bhante, sambahulā saīghādisesā āpattiyo āpajjim, āpattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; rattipariyantam ekaccam jānāmi, ekaccam na jānāmi; āpattipariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; ratti-pariyantam ekaccam sarāmi, ekaccam nassarāmi; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko;

rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. Soham sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yācim. Tassa me sangho tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. Soham parivutthaparivāso. (Aham bhante, sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajjim apaticchannāyo. Soham) sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchan-nānañca) chārattam mānattam yācim. Tassa me sangho tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchan-nānañca) chārattam mānattam adāsi. Soham, (dutiyaampi, tatiyaampi) bhante, cinnamānatto, sangham abbhānam yācāmi.

「尊者們，我違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些我知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些我知道，有些不知道；犯多少罪有些我記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些我記得，有些不記得；犯多少罪有些我有疑問，有些我沒有疑問；經過幾天（夜）有些我有疑問，有些沒有疑問。我為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對我的這些罪已經給予我清淨邊別住。我已經實行別住圓滿。（尊者們，我違犯了眾多僧殘罪不覆藏。尊者們，）我向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。僧團對我的這些（眾多覆藏和不覆藏）罪已經給予我六夜摩那埵。尊者們，我已經實行摩那埵圓滿。我（第二次，第三次）向僧團請求復權（出罪）。」

復權（出罪）

Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji āpatti-pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; ratti-pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; āpattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarāti; rattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarāti; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. So sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. So parivutthaparivāso. (Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji apaticchannāyo. So) sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum abbheyya. Esā ñatti.

「尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些他知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些他知道，有些不知道；犯多少罪有些他記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些他記得，有些不記得；犯多少罪有些他有疑問，有些他沒有疑問；經過

幾天（夜）有些他有疑問，有些沒有疑問。他為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對提舍比丘的這些罪已經給予他清淨邊別住。尊者們，他已經實行別住圓滿。（這位（提舍）比丘違犯了眾多僧殘罪不覆藏。）他向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。僧團對（提舍）比丘的這些（眾多覆藏和不覆藏）罪已經給予他六夜摩那埵。他已經實行摩那埵圓滿。他向僧團請求復權（出罪）。如果對僧團而言時機適當，僧團應該讓（提舍）比丘復權（出罪）。這是動議（通知）。」

(Dutiyampi, etamattham vadāmi. Tatiyampi, etamattham vadāmi) Sunātu me bhante, sangho. Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji āpatti-pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; ratti-pariyantam ekaccam jānāti, ekaccam na jānāti; āpattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarāti; rattipariyantam ekaccam sarāti, ekaccam nassarāti; āpattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbe-matiko; rattipariyante ekacce vematiko, ekacce nibbematiko. So sangham tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam āpattīnam suddhantaparivāsam adāsi. So parivutthaparivāso. (Ayam (Tisso) bhikkhu sambahulā sanghādisesā āpattiyo āpajji apaticchannāyo. So) sangham tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam yāci. Sangho (Tissassa) bhikkhuno tāsam (sambahulānam) āpattīnam (paticchannānañca apaticchannānañca) chārattam mānattam adāsi. So cinnamānatto sangham abbhānam yācati. Sangho (Tissam) bhikkhum abbheti. Yass'āyasmato khamati (Tissassa) bhikkhuno abbhānam so tunhassa. Yassa nakkhamati so bhāseyya.

「（第二次我為這件事而說，第三次我為這件事而說）尊者們，請僧團聽我說，這位名（提舍）的比丘違犯了眾多僧殘罪。犯多少罪有些他知道，有些不知道；經過幾天（夜）有些他知道，有些不知道；犯多少罪有些他記得，有些不記得；經過幾天（夜）有些他記得，有些不記得；犯多少罪有些他有疑問，有些他沒有疑問；經過幾天（夜）有些他有疑問，有些沒有疑問。他為這些罪向僧團請求清淨邊別住。僧團對提舍比丘的這些罪已經給予他清淨邊別住。他已經實行別住圓滿。（這位（提舍）比丘違犯了眾多僧殘罪不覆藏。）他向僧團對這些（眾多覆藏和不覆藏）罪請求六夜摩那埵。僧團對（提舍）比丘的這些（眾多覆藏和不覆藏）罪已經給予他六夜摩那埵。他已經實行摩那埵圓滿。他向僧團請求復權（出罪）。僧團讓提舍比丘復權（出罪）。如果尊者們同意讓（提舍）比丘復權（出罪）者默然；不同意者請說。」

Abbhito sanghena (Tisso) bhikkhu. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧團已經給予提舍比丘復權（出罪）。對僧團而言是同意的，所以默然的緣故，這件事我這樣記住。」

懺悔輕罪 (Lahukāpatti)

輕罪有偷蘭遮，尼薩耆波逸提，波逸提，波提底舍尼，眾學法，突吉羅（惡作），惡說等。

懺悔的方法 (Āpattidesanā Vidhī)

下座比丘向上座比丘發露輕罪

(Avuso)(Dutiyampi; Tatiyampi) Okāsa aham bhante, sabba āpattiyo ārocemi.
(3X)

下座比丘：「（第二次，第三次）尊者！請讓我告白一切違犯。」
（三遍）

(Bhante)Sādhu āvuso.(3X)

上座比丘：「善哉！賢友！」（三遍）

Okāsa aham bhante sambahulā nānāvattukā (thullaccayāyo ca; pacittiyāyo ca; dukkatayāyo ca; dubbhasitāyo ca) āpattiyo āpajjim tā tumhamule patidesemi.

下座比丘：「尊者！我犯了很多不同的罪（偷蘭遮，波逸提，惡作惡說），對這些罪，我向您懺悔。」

(Bhante)Sādhu passāsi āvuso tā āpattiyo.

上座比丘：「善哉！賢友！你見罪嗎？」

(Avuso)Āma bhante passāmi.

下座比丘：「是的，尊者！我見罪。」

(Bhante) Āyatim āvuso samvareyyāsi.

上座比丘：「賢友！未來你應善加守護。」

(Āvuso)(Dutiyampi; Tatiyampi)Sādhu sutthu bhante ayatim samvarissāmi.)

下座比丘：「（第二次，第三次）善哉！尊者！未來我會善加守護的。」

(Bhante)Sādhu āvuso.(3X)

上座比丘：「善哉！賢友！」（三遍）

上座比丘向下座比丘發露輕罪

(Bhante)(Dutiyampi; Tatiyampi) Okāsa aham Āvuso sabba tā āpattiyo arocemi.
(3X)

上座比丘：「（第二次，第三次）賢友！請讓我告白一切違犯。」
（三遍）

(Āvuso)Sādhu bhante.(3X)

下座比丘：「善哉！尊者！」（三遍）

(Bhante)Okāsa aham āvuso sambahulā nānāvattukā (thullaccayāyo ca; pacittiyāyo ca; dukkatayāyo ca; dubbhasitāyo ca) āpattiyo āpajjim tā tuyhamule patidesemi.

上座比丘：「賢友！我犯了很多不同的罪（偷蘭遮，波逸提，惡作惡說），對這些罪，我向您懺悔。」

(Āvuso)Sadhu passātha bhante tā āpattiyo.

下座比丘：「尊者！你見罪嗎？」

(Bhante)Āma āvuso passāmi.

上座比丘：「是的，賢友！我見罪。」

(Āvuso)Āyatim bhante samvareyyātha.

下座比丘：「尊者！未來你應善加守護。」

(Bhante)(Dutiyampi;Tatīyampi) Sādhū suddhū āvuso ayatim samvarissāmi.(3X)

上座比丘：「（第二次，第三次）善哉！賢友！未來我會善加守護的。」（三遍）

(Āvuso)Sādhū bhante.(3X)

下座比丘：「善哉！尊者！」（三遍）

懺悔尼薩耆波逸提罪：

懺悔前應先將衣、物、錢財捨於比丘僧團才懺。長老比丘對年青者稱賢友āvuso，年青比丘對長老比丘稱尊者 bhante。

懺尼薩耆波逸提¹

Idam(Imāni) me bhante (āvuso), cīvaram(cīvarani)
dasāhātikkantam(dasāhātikkantani) nissaggiyam, imāham (imānāham) āyasmato
nissajjāmi.

「尊者（賢友），我持這件（這些）衣（袈裟）超過十天，應當捨，我捨給大德。」

受懺比丘應當將袈裟還給懺罪比丘。（以下其他各戒同）

Imam(Imāni) cīvaram(cīvarani) āyasmato dammi.

「這件（這些）衣（袈裟）我給大德。」

懺尼薩耆波逸提²

Idam me, bhante (āvuso), cīvaram (dvi-cīvaram/ticīvaram) rattim vippavuttham, aññatra bhikkhu sammutiyā nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我這（兩、三）件衣（袈裟）是未經比丘們允許的，它離開我一夜，應當捨，我捨給大德。」

憍尼薩耆波逸提³

Idam me, bhante (āvuso), akāla cīvaram(cīvarani) māsātikkantam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我這件（這些）是超過一個月的非時衣（袈裟），應當捨，我捨給大德。」

憍尼薩耆波逸提⁶

Idam me, bhante (āvuso), cīvaram(cīvarani) aññātakam gahapatikam aññatra samayā, vinnāpitam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我這件（這些）衣（袈裟）是在非適時的時間向非親戚居士乞得的，應當捨，我捨給大德。」

憍尼薩耆波逸提⁷

Idam me, bhante (āvuso), cīvaram(cīvarani) aññātakam gahapatikam taduttarim viññāpitam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我這件（這些）衣（袈裟）是向非親戚居士過量乞得的，應當捨，我捨給大德。」

憍尼薩耆波逸提^{8,9}

Idam me, bhante (āvuso), cīvaram, pubbe appavāritena, aññātakam gahapatikam upasamkamitvā cīvare vikappam āpannam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我這件衣（袈裟）是未經非親里居士的邀請，而前往為衣提出建議的，應當捨，我捨給大德。」

憍尼薩耆波逸提¹⁰

Idam me, bhante (āvuso), cīvaram, atireka tikkhattum codanāya atireka chakkhattum thānena, abhinipphāditam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我這件衣（袈裟）是超過三次催促以及六次站立而獲得的，應當捨，我捨給大德。」

憍尼薩耆波逸提¹⁸

Aham bhante (āvuso), rūpiyam (jātarūparajatam) patiggahesim, idam me nissaggiyam, imāham sanghassa nissajjāmi.

「尊者（賢友）們，我接受錢（金銀），這個（錢）應當捨，我對僧團捨。」

憍尼薩耆波逸提¹⁹

Aham bhante (āvuso), nānappakārakam rūpiya-samvohāram samāpajjim, idam me nissaggiyam, imāham sanghassa nissajjāmi.

「尊者（賢友）們，我從事貴重金屬的種種買賣，這個（物品）應當捨，我對僧團捨。」

憍尼薩耆波逸提²⁰

Aham bhante (āvuso), nānappakārakam kayavikkayam samāpajjim, idam me nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我從事種種買賣，這個（物品）應當捨，我對大德捨。」

憍尼薩耆波逸提²¹

Ayam me, bhante (āvuso), patto dasāhātikkanto nissaggiyo, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我持這個鉢超過十天，應當捨，我捨給大德。」

將鉢歸還給懺罪比丘時唸：

Imam pattam āyasmato dammi.

「這個鉢我給大德。」

懺尼薩耆波逸提²²

Ayam me bhante(āvuso), patto unapañca-bandhanena pattena cetapito nissaggiyo. Imaham sanghassa nissajjami.

「尊者（賢友），我換得這個鉢，是在當前鉢少於五條補綴時，應當捨，我捨給大德。」

懺尼薩耆波逸提²³

Idam me, bhante (āvuso), bhesajjam sattāhātikkantam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我持這種藥超過七天，應當捨，我捨給大德。」

歸還外敷的藥給懺罪比丘時唸：

Imam bhesajjam āyasmato dammi.

「這種藥我給大德。」

懺尼薩耆波逸提²⁵

Idam me bhante(āvuso), civaram bhikkhussa samam datva acchinnam nissaggiyam. Imaham ayasmato nissajjami.

「尊者（賢友），我這件衣（袈裟）是送與一比丘後又奪回者，應當捨，我捨給大德。」

懺尼薩耆波逸提²⁸

Idam me bhante(āvuso), acceka-civaram civara-kala- samayam atikkamitam nissaggiyam. Imaham ayasmato nissajjami.

「尊者（賢友），我這件特時衣（布），持過作衣期，應當捨，我捨給大德。」

憺尼薩耆波逸提²⁹

Idam me bhante(āvuso), civaram(dvi-civaram,ti-civaram) atireka-charattam vippavuttham aññatra bhikkhu-sammatiya nissaggiyam. Imaham ayasmato nissajjami.

「尊者（賢友），我離這件（两件，三件）衣（袈裟）過六夜，無僧伽准許，應當捨，我捨給大德。」

憺尼薩耆波逸提³⁰

Idam me, bhante (āvuso), jānam sanghikam lābham parinatam attano parināmitam nissaggiyam, imāham āyasmato nissajjāmi.

「尊者（賢友），我明知這個（物品）是屬於僧團的利益（所得），卻轉為己有，應當捨，我捨給大德。」

附錄 7：誦戒羯磨

布薩前工作

問律許可 ^{Vinayapucchāsammuti}

Sunātu me, bhante, sangho. Yadi sanghassa pattakallam, aham āyasmantam Tissam bhikkhum vinayam puccheyyam.

「尊者們（賢友們），請僧團聽我說，如果對僧團而言時機適當，我要請尊者（提舍）比丘問律。」

答律許可 ^{Vinayavissajjanasammuti}

Sunātu me, bhante(āvuso), sangho. Yadi sanghassa pattakallam, aham āyasmatā (Nāgena) bhikkhunā vinayam putttho vissajjeyyam.

「尊者們，請僧團聽我說，如果對僧團而言時機適當，我要請（那迦）比丘答律。」

問者：掃帚以及燈、水以及座位，這些被稱為布薩前工作，請允許我問：掃帚---掃地的工作做了嗎？

答者：掃地的工作已經完成。

問者：燈---燈點燃了嗎？

答者：燈點燃了。

問者：水以及座位---座位以及飲水、用水都安置好了嗎？

答者：座位以及飲水、用水都安置好了。

問者：為什麼說：「這些被稱為布薩前工作」？

答者：掃地等這四項作務必須在僧團集會之前做好，因此稱為「布薩與布薩羯磨的事前工作」。事前工作已經宣告了。

問者：意欲清淨與季節宣告，計算比丘人數與教誡，這些被稱為布薩前義務（意欲清淨）--- 應當表達意欲之諸比丘的意欲與清淨是否已被帶來？

答者：意欲與清淨已被帶來。

問者：季節宣告⁻⁻⁻「在冬季等三個季節裡，若干次（布薩）已經過去了，還剩餘若干次（布薩）。」如此的季節宣告已經做了嗎？

答者：在此教法中的季節有冬季、夏季及雨季這三季。這時是冬季（夏季；雨季）。在這個季節裡有八次（十次）布薩。對這個半月而言，一次布薩已經來臨，三次布薩已經過去，還剩餘四次布薩。

問者：計算比丘人數⁻⁻⁻計算在這個布薩堂中集會的比丘人數，有多少位比丘？

答者：計算在這個布薩堂中集會的比丘人數，有四位比丘。

問者：「教誡」⁻⁻⁻應當給與比丘尼的教誡已經給了嗎？

答者：由於現在她們已經不存在，所以在此沒有教誡。

問者：為什麼說「這些被稱為布薩前義務」？

答者：帶來意欲等這五項行為必須在誦波羅提木叉之前做好，因此稱為「布薩與布薩羯磨的事前義務」。事前義務已經宣告了。

問者：布薩與合格比丘，無共通違犯之罪，此無應被排除者，這稱為適當時機。「布薩」---在三種布薩日即十四日、十五日與和合日當中，今天的布薩是那一種布薩？

答者：今天的布薩是十五日布薩（十四日布薩）。

問者：「合格比丘」是什麼意思？

答者：凡是參加布薩羯磨的比丘都必須是適當與相應的：至少要有四位沒有被僧團舉罪的合格比丘，而且他們必須處在同一界內，彼此不離於手臂距離之外。

問者：「無共通違犯之罪」是什麼意思？

答者：沒有共通違犯「非時食」等罪事。

問者：「此無應被排除者」是什麼意思？

答者：居士、黃門等廿一種應被排除的人必須被遣出於手臂距離之外。他們並不在這裡。

問者：「這稱為適當時機」是什麼意思？

答者：僧團的布薩羯磨已經由這四種特相所構成，因此稱為「適當時機」。適當時機已經宣告了。

答者：完成了事前工作與事前義務，在已表白所犯之罪、和合的比丘僧團之同意下，我提出邀請誦波羅提木叉。

善哉！善哉！善哉！

在僧團之前表白清淨

Parisuddho aham, bhante, parisuddho'ti mam sangho dhāretu.

「尊者們，我清淨。請僧團記住我（清淨）。」

三位比丘表白清淨

若只有三位比丘誦戒，事前須互相發露懺悔，然後動議：

Namo tassa Bhagavato, arahato sammāsambuddhassa. (3X)

「禮敬世尊、阿羅漢、正等正覺者。」（三遍）

Sunāntu me, bhante (āvuso), āyasmantā. Ajj'uposatho pannaraso.
Yad'āyasmantānam pattakallam, mayam annamannam pārisuddhi-uposatham kareyyāma.

「尊者（賢友）們！請大德們聽我說，今天是十五日布薩。如果對大德們而言時機適當，請讓我們互相作清淨布薩。」（cātuddaso(十四日))

然後，比丘依戒臘順次表白清淨：

Parisuddho aham, āvuso, parisuddho'ti mam dhāretha. (3X)

「賢友們！我清淨，請你們記住我（清淨）。」（三遍）

與清淨文 (Pārisuddhi)

在宣布布薩時若比丘因病或有原因不來布薩，他應當至一位比丘處，偏袒右肩，蹲踞，雙掌合十，先向該比丘懺罪，然後他應向他告白清淨：

上座告白清淨

Pārisuddhim dammi, pārisuddhim me hara, pārisuddhim me ārocehi.

「我給清淨，請持我的清淨去，請替我告知清淨。」

下座告白清淨

Pārisuddhim dammi, pārisuddhim me haratha, pārisuddhim me ārocetha.

「我給清淨，請您持我的清淨去，請替我告知清淨。」

下座代上座告白清淨

Āyasmā, bhante, Tisso gilāno, pārisuddho'ti patijāni, pārisuddho'ti tam sangho dhāretu.

「尊者們，提舍大德生病，他自稱（清淨），請僧團記住他（清淨）。」

上座代下座告白清淨

Tisso, bhante, bhikkhu gilāno, pārisuddho'ti patijāni, pārisuddho'ti tam sangho dhāretu.

「尊者們，提舍大德生病，他自稱（清淨），請僧團記住他（清淨）。」

授欲文 (Chanda)

在布薩日時僧團接受缺席比丘告白清淨之後，則可舉行布薩。共住在同界內的比丘若因病或有原因不來布薩，應告清淨欲。他應到一比丘處偏袒上衣，蹲踞，合掌而授與欲(Chanda意願)。若缺席比丘授與欲，僧團除了可以舉行布薩之外，也可以執行一切的僧伽羯磨。

上座授與下座欲

Chandam dammi, chandam me hara, chandam me ārocehi.

「我授與欲，請帶我的欲去，請告知我的欲。」

下座授與上座欲

Chandam dammi, chandam me haratha, chandam me ārocetha.

「我授與欲，請您帶我的欲去，請您告知我的欲。」

下座代上座告知欲

Āyasmā, bhante, Tisso mayham chandam adāsi, tassa chando mayā āhatā sādhu, bhante, sangho dhāretu.

「尊者們！提舍大德授與我欲，我帶來他的欲。尊者們！請僧團好好地記住。」

上座代下座告知欲

Tisso, bhante, bhikkhu mayham chandam adāsi, tassa chando mayā āhato sādhu, bhante, sangho dhāretu.

「尊者們！提舍比丘授與我欲，我帶來他的欲。尊者們！請僧團好好地記住。」

清淨與欲

下座代上座告知清淨與欲

āyasmā, bhante, Tisso gilāno, mayham chandanca pārisuddhinca adāsi, tassa chando ca pārisuddhi ca mayā āhatā sādhu, bhante, sangho dhāretu.

「尊者們！提舍大德生病，他授與我清淨與欲，我替他帶來清淨與欲，尊者們！請僧團好好地記住。」

上座代下座告知清淨與欲

Tisso, bhante, bhikkhu gilāno, mayham chandanca pārisuddhinca adāsi, tassa chando ca pārisuddhi ca mayā āhatā sādhu, bhante, sangho dhāretu.

「尊者們！提舍比丘生病，他授與我清淨與欲，我替他帶來清淨與欲，尊者們！請僧團好好地記住。」

差教授比丘尼文

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽聽，僧伽今差（提舍）比丘教授比丘尼。這是動議（通知）。」

「諸大德！請聽我言！僧伽今差（提舍）比丘教授比丘尼，諸長老聽，僧差（提舍）比丘教授比丘尼，具壽聽者默然，不聽者請言。」

「僧已聽差（提舍）比丘教授比丘尼竟，僧聽默然故，我如此了知。」

八不可違法

彼差人往尼寺中，應教集尼僧已，先為說八不可違法。何等為八？

一者，雖百歲比丘尼，見新受戒比丘應起迎逆禮拜與敷淨坐具，此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

二者，比丘尼，不應罵比丘訶責比丘，不應誹謗，言破戒破見破威儀，此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

三者，比丘尼，不應為比丘作舉、作憶念、作自言，不應遮他見罪，說戒自恣，不應呵比丘，比丘應呵比丘尼。此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

四者，式叉摩那學戒已，應從比丘僧乞受大戒。此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

五者，比丘尼犯僧殘罪，應在二部僧中半月行摩那埵。此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

六者，比丘尼，半月半月，應從僧乞教授。此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

七者，比丘尼，不應在無比丘僧處夏安居。此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。

八者，比丘尼僧安居竟，應比丘僧中求三事自恣見聞疑。此法應尊重讚歎，盡形壽不得違。（說八不違已後隨意說法。）

布薩說戒文

誦波羅提木叉要有四人或以上才如法。布薩日若四人，若過四人，應先白己，然後說戒，上座應唱如是言：

Sunātu me, bhante sangho, āyasmantā. Ajj'uposatho pannaraso Yadi sanghassa pattakallam, sangho uposatham kareyyā patimokkham uddiseyya.

「諸大德！請僧伽聽我言！今十五日布薩也。若僧伽機熟者，請僧伽舉行布薩，誦波羅提木叉。」

若二、三人，應行清淨布薩；由一聰明賢能比丘告餘比丘：

Sunātu me, bhante (āvuso), āyasmantā. Ajj'uposatho pannaraso Yad'āyasmantānam pattakallam, mayam annamannam pārisuddhi-uposatham kareyyāma.

「諸大德！請聽我言！今十五日布薩也。若諸大德機熟者，我等互相行清淨布薩。」

長老比丘應偏袒右肩，胡跪，合掌而語諸比丘：

Parisuddho aham, bhante, parisuddho'ti mam dhāretu.

「諸大德！請聽我言！我清淨，知我清淨。」（三遍）

新參比丘應偏袒右肩，胡跪，合掌而語諸比丘：

Parisuddho aham, āvuso, parisuddho'ti mam dhāretha.(3X)

「諸大德！我清淨，知我清淨。」（三遍）

若一比丘，無其他比丘來時，應心念。

Ajja me uposatho. (3X)

「今日是我的布薩。」（三遍）

十難事及略誦

若有十難，許略誦：王難、賊難、火難、水難、人難、非人難、猛獸難、蛇難、命難、梵行難。

餘緣者：大眾集床座少、若眾多病、大眾集屋上、覆蓋不周、或天雨、若布薩多、若多鬥諍事、論阿毘說法夜已久。明相未出應作羯磨說戒，若明相出不得宿受欲清淨。羯磨說戒應隨事遠近，可廣說戒便廣說，不者如法治，可略說便略，不者如法治。若難事近不略說，即應從坐起去。略戒者，說序已，餘者應言僧常聞。若說序四事已，餘者應言僧常聞。如是乃至九十事。餘者應言僧常聞。

Sunātu me bhante sangho. Manussehi dānam dentehi yebhuyyena ratti khepitā. Sace sangho te-vācīkam pavāressati, appavārito va sangho bhavissati athāyam ratti vibhāyissati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho dve-vācīkam (eka-vācīkam) {samāna-vassīkam} pavāreyya.

「諸大德！請聽我言！此是（眾人布施而夜將盡—餘類推），若僧伽白三羯磨，（眾人布施而夜已盡），僧不得集，若僧伽機熟者，僧伽白二羯磨。（白一羯磨）」

Sunātu me bhante sangho. Bhikkhūhi kalaham karontehi yebhuyyena ratti khepitā. Sace sangho te-vācīkam pavāressati, appavārito va sangho bhavissati athāyam ratti vibhāyissati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho dve-vācīkam (eka-vaacīkam) {samāna-vassīkam} pavāreyya.

「諸大德！請聽我言！此是（比丘多諍事），若僧伽白三羯磨，（比丘多諍事），僧不得集，若僧伽機熟者，僧伽白二羯磨。（白一羯磨）」

Sunātu me bhante sangho. Ayam mahā-bhikkhu-sangho sannipatito, parittañca anovassīkam, mahā ca megho uggato. Sace sangho te-vācīkam pavāressati, appavārito va sangho bhavissati athāyam megho pavassissati. Yadi sanghassa pattakallam, sangho dve-vācīkam (eka-vācīkam) {samāna-vassīkam} pavāreyya.

「諸大德！請聽我言！比丘眾已集，覆蓋不周，天將雨，若僧伽白三羯磨，僧未集而天雨，若僧伽機熟者，僧伽白二羯磨。（白一羯磨）」

Sunātu me bhante sangho. Ayam (Rājantarāyo). Sace sangho te-vācīkam pavāressati, appavārito va sangho bhavissati athāyam (Rājantarāyo) bhavissati. Yadi sanghassa patta-kallam, sangho dve-vācīkam (eka-vācīkam) {samāna-vassīkam} pavāreyya.

「諸大德！請聽我言！此是（王難—餘類推），若僧伽白三羯磨，（王難）臨，僧不得集，若僧伽機熟者，僧伽白二羯磨（白一羯磨）。（僧忍聽。具壽聽者默然，不聽者請言。）」

Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧已聽，大德聽故默然，我如此了知。」

十難巴利文

王難	<i>Rājantarāyo</i>
賊難	<i>Corantarāyo</i>
火難	<i>Agyantarāyo</i>
水難	<i>Udakantarāyo</i>
人難	<i>Manussantarāyo</i>
非人難	<i>Amanussantarāyo</i>
猛獸難	<i>Vālarantarāyo</i>
蛇難	<i>Sirinsapantarāyo</i>
命難	<i>Jīvitantarāyo</i>
梵行難	<i>Brahmacariyantarāyo</i>

達亞那偈（Tāyana Gāthā）

「安住於具足戒行和波羅提木叉，應當以別解脫律儀防護而住，正行與行處具足，對於微細的罪過而見其怖畏，你們應當受持諸學處。」（〔中部〕，根本法門品，第六，〔應當希望經〕）

「婆羅門！精勤斷欲流，摒除諸貪欲！牟尼（聖者）不捨欲，無法生一心（入定）。」（〔相應部〕，八經，第二相應，天子相應。）

「應做之修行，堅定精勤修，散漫雲遊僧（Paribbājika），徒增添欲垢（煩惱）」（〔南傳法句經新譯〕 313 偈）

「不善握茅草（Kusa 香草），則割傷其手，僧人作惡行，則趨向惡趣。放逸不淨戒，狎習污道法，模稜修淨行，此等無大果。謹慎莫作

惡，作惡將受苦，勝妙行於善，行善無悔惱。」（ [南傳法句經新譯
] 311 ， 312 ， 314 偈 ）

附錄 8: 安居羯磨

安居文

在入雨安居當天，比丘們聚在布薩堂作決意，在雨季的三個月期間在這寺院過雨安居：

Namo tassa Bagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (3x)

「禮敬世尊、阿羅漢、正等正覺者。」（三遍）

(Dutiyampi, Tatiyampi) Imasmim āvāse (ārāme/vihāre) imam temāsam vassam upemi, idha vassam upemi.

「（第二次，第三次）我們將在這住處（僧伽藍 / 精舍）過三個月的雨安居，我們在此入雨安居。」

當每一位比丘唸完入雨安居文後，在場的比丘們應隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

「善哉！善哉！善哉！」

一位比丘入雨安居

Namo tassa Bagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (3x)

「禮敬世尊、阿羅漢、正等正覺者。」（三遍）

(Dutiyampi, Tatiyampi) Imasmim vihāre imam temāsam vassam upemi, idha vassam upemi.

「（第二次，第三次）我將在這精舍過三個月的雨安居，我在此入雨安居。」

在遊行中入雨安居

若比丘和貨船一起遊行，當雨安居期到來時而他仍無法回到目的地，則他應當作決意在貨船上入雨安居：

Idha vassam upemi. (3X)

「我將在此入雨安居。」（三遍）

七日假

比丘在以下幾種情況下，可以在三個月的雨安居期內請假外出，即：一、道友生病；二、父母親生病；三、道友欲捨戒還俗；四、為僧團辦事；五、信徒邀請供養；六、其它適當的理由。以下有兩種請法：

Sace me koci antarāyo na bhaveyya, sattāhabbhantare puna nivattissāmi.

「如果我沒有任何障礙，我將會在七天之內返回。」

Sattāhakaranāyam kiccam me atthi, tasmā mayā gantabbam. Imasmim sattāhabbhantare nivattissāmi.

「我有一件要在七天之內辦妥的事，所以我應當去辦，在七天之內我將回來。」

受過七日法文

「大德僧聽，我比丘某甲，受過七日法，若十五日若一月出界外，為某甲事故，還此中安居。（第二，第三亦如是說。）」

與過七日羯磨文

「大德僧聽，若僧時到僧忍聽，比丘某甲，受過七日法，若十五日若一月出界外，為某甲事故，還此中安居，白如是。」

「大德僧聽，比丘某甲，受過七日法，若十五日若一月出界外，為某甲事故，還此中安居。誰諸長老忍，僧聽比丘某甲受過七日法，若十五日若一月出界外，為某甲事故，還此中安居者默然，誰不忍者說。」

「僧已忍比丘某甲受過七日法，若十五日若一月出界外為某甲事故，還此中安居竟，僧忍默然故，是事如是持。」

附錄 9: 自恣羯磨

與 自 恣

自恣時若比丘病或有原因不來自恣，病比丘應委派一代表，他應向代表比丘告自恣。他到代表比丘處偏袒上衣，蹲踞，合掌而言：

Pavāranam dammi, pavāranam me hara, mam'atthāya pavārehi (pavāranam me arocehi, mam'atthāya pavārehi 告白)。

「我授與自恣，請你帶我的自恣去，替我轉達（告白）我的自恣。」

須以身、語、或身語告才得自恣，代表比丘即持來自恣。若病比丘，不得自恣（不得代表），應由人抬來布薩堂；若病比丘病篤，不能抬來，僧眾應往彼處行自恣。

代 自 恣

代自恣者必須等到缺席比丘的自恣時才替他自恣。

(Dutiyampi, bhante, āyasmā Tisso, tatiyampi, bhante, āyasmā Tisso) Āyasmā, bhante, (Tisso) gilāno sangham pavāreti ditthena vā sutena vā parisankāya vā, vadantu tam āyasmanto anukampam upādāya, passanto patikarissati.(3X)

「（第二次，第三次）尊者們！（提舍）大德生病，他對僧團請求自恣，如果有由見、聞或懷疑罪，請大德憐憫攝受的原故告訴他，若見罪，他將如法懺悔。」（三遍）

僧 伽 自 恣

世尊教導比丘依見、聞、疑三事而行自恣，依此僧伽互相隨順、免罪、尊律。比丘們聚集在布薩堂，由一位比丘唸動議，其餘的比丘則按照戒臘的次序，以蹲踞的姿勢，雙掌合十，一位接著一位唸自恣文。

若在其它日子舉行自恣，則更改^{pannarasā}（十五日）為^{cātu-ddasā}（十四日）或^{sāmaggā}（僧和合日）。一位聰明賢能比丘應告僧伽：

Sunātu me, bhante, sangho. Ajja pavāranā pannarasā. Yadi sanghassa pattakallam, sangho tevācīkam pavāreyya.

「諸大德！請聽我言！今日是十五日行自恣，若僧伽機熟者，僧伽應行自恣。」（同臘者改^{tevācīkam}為^{samānavassīkam}）

長老比丘（唸^{avuso}）應偏袒右肩，蹲踞，合掌而語諸比丘：

(Dutiyampi avuso, sangham pavāremi, tatiyampi avuso, sangham pavāremi) Sangham, āvuso, pavāremi: ditthena vā sutena vā parisankāya vā, vadantu mam āyasmanto anukam-pam upādāya, passanto patikarissāmi.(3X)

「（第二次，第三次）賢友們！請聽我言！我對僧伽自恣，若有見、聞、疑罪，願大德哀愍故，告知我，若見罪，當如法懺悔。」（三遍）

接著比丘們按照戒臘唸以上的自恣文，比丘們改^{avuso}為^{bhante}。當每一位比丘唸完自恣文後，在場的比丘們隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

「善哉！善哉！善哉！」

自恣結束時應坐於座。

互 相 自 恣

僧伽自恣要有五人才如法。若二、三、四人，應行互相自恣。若三位比丘作自恣，則更改^{āyasmanto}（大德們）為^{āyasmantā}（大德們）。由一聰明賢能比丘告餘比丘：

Sunātu me āyasmanto. Ajja pavāranā pannarasā. Yad'āyasmantānam pattakallam, mayam annamannam pavāreyyāma.

「諸大德！請聽我言！今日是十五日自恣。若諸大德機熟者，我等互相行自恣。」

長老比丘應偏袒右肩，蹲踞，合掌而語諸比丘：

(Dutiyampi, āvuso(bhante), sangham pavāremi, Tatitiyampi, āvuso, sangham pavāremi) Aham, āvuso, āyasmante pavāremi: ditthena vā sutena vā parisankāya vā, vadantu mam āyasmanto anukampam upādāya, passanto patikarissāmi.(3X)

「（第二次’第三次）賢友們（尊者們[!]）！請聽我言！我對大德自恣，若有見、聞、疑罪，願大德哀愍故，告知我，若見罪，當如法懺悔。」（三遍）

接著比丘們按照戒臘自恣，

(Dutiyampi, tatiyampi) Aham āvuso(bhante), āyasmante pavāremi ditthena vā sutena vā parisankāya vā, vadantu mam āyasmanto anukampam upādāya, passanto patikarissāmi.(3X)

「（第二次’第三次）賢友們！（尊者們[!]）請聽我言！我對大德自恣，若有見、聞、疑罪，願大德哀愍故，告知我，若見罪，當如法懺悔。」（三遍）

當每一位比丘唸完自恣文後，在場的比丘們隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

「善哉！善哉！善哉！」

兩位比丘自恣不必動議，按照戒臘自恣。

(Dutiyampi, tatiyampi) Aham āvuso(bhante), āyasmantam pavāremi ditthena vā sutena vā parisankāya vā, vadantu mam āyasmanto anukampam upādāya, passanto patikarissāmi.(3X)

「（第二次’第三次）賢友們！（尊者們[!]）請聽我言！我對大德自恣，若有見、聞、疑罪，願大德哀愍故，告知我，若見罪，當如法懺悔。」（三遍）

一 比丘自恣

若一比丘，無其他比丘來時，應攝持：

Ajja me pavāranā pannarasā adhitthāmi.

「今日是我自恣也。」

有十難事自恣

有十難事時僧眾三語自恣文：

「諸大德！請聽我言！僧有難事，若諸大德機熟者，僧伽應行自恣。僧今各各三語自恣。」

「我對僧伽自恣，若有見、聞、疑罪，願大德哀愍故，告知我，若見罪，當如法懺悔。」

有十難事時僧眾齊唱一語自恣文：

「今日是我自恣也。」

附錄 10: 功德衣羯磨

穿功德衣是在陽曆十月至次年二月底到三月初的滿月後的清晨五個月時間，農曆八月十六日至一月十五日）比丘免受五條戒的限制：（1）食前食後不囑比丘而入聚落，不犯波逸提46。（2）離三衣而宿，不犯尼薩耆波逸提2。（3）別眾食，不犯波逸提32。（4）盡受須要量之衣，不犯尼薩耆波逸提1。（5）受衣者可持彼衣，不犯尼薩耆波逸提3。

施主供養

施主供養僧團功德衣：

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhassa(3X)

「禮敬世尊、阿羅漢、正等正覺者。」（三遍）

Imam bhante sapparivāram kathina-dussam sanghassa onojayāma. Sādhu no bhante sangho, imam sapparivāram kathina-dussam patigganhātu, patiggahetvā ca iminā dussena kathinam attharatu, amhākam dīgha-rattam hitāya sukhāya.

「尊者大德，請讓我們供養這功德衣的布，以及各種的附屬品給予比丘僧眾們，懇求諸比丘僧眾接受這功德衣的布，以及各種的附屬品，以便讓我們得到常恒的利益與安樂吧！」

僧伽選衣受納人

僧伽得衣時應交予僧伽選任的衣受納人。

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum *cīvara-patiggāhaggam* sammanneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應選（提舍）比丘為衣受納人。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho (Tissam) bhikkhum *cīvara-patiggāhakassa* sammannati. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno *cīvara-patiggāhakassa* sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽選（提舍）比丘為衣受納人。選（提舍）比丘為衣受納人，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammato sanghena (Tissassa) bhikkhu *cīvara-patiggāhako*. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已選（提舍）比丘為衣受納人。大德聽故默然，我如此了知。」

僧伽選衣收藏人

佛制許僧伽選任衣收藏人。他須具足五分：不墮貪欲、不墮怖畏、知藏與非藏。選時應先請比丘，然後白二羯磨。聰明賢能比丘應告僧伽言：

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum *cīvara-nidāhakam* sammanneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應選（提舍）比丘為衣收藏人。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho (Tissam) bhikkhum *cīvara-nidāhakassa* sammannati. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno *cīvara-nidāhakassa* sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽選（提舍）比丘為衣收藏人。選（提舍）比丘為衣收藏人，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammato sanghena (Tissassa) bhikkhu *cīvara-nidāhako*. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已選（提舍）比丘為衣收藏人。大德聽故默然，我如此了知。」

鋪展迦絺那衣

僧作功德衣，不成為受迦絺那衣者有如下情況：若衣仍在；輾治、浣洗、計量、裁剪、安邊緣、假綴、綴合、固縫、重縫、背縫、合縫、染，或豫待作衣、預談作衣、作暫時物、延期、過一夜而棄捨、不相應者、無僧伽梨衣、無鬱多羅僧衣、無安陀會衣、五條或過五條、不即日裁剪作緣、異比丘作時、雖正受迦絺那衣但境界外人隨喜者。（[大品] VII 1.5）

成為受迦絺那衣者有如下情況：若衣；以新衣成者、等新衣成者、以故衣成者、以糞掃衣成者、以落於市場門前成者、不決定豫待、不預談、非作暫時物、不延期、過一夜不棄捨者、相應者、有僧伽梨衣、有鬱多羅僧衣、有安陀會衣、五條或過五條、即日裁剪作緣、受者作迦絺那衣、境界內隨喜受迦絺那衣者。（[大品] VII 1.6）

一聰明賢能比丘應告僧伽說：

Idāni kho bhante idam sapparivāram kathina-dussam sanghassa kathinatthārāraha-kāleyeva uppannam. Īdise ca kāle evam uppanna dussena kathinatthāro vassam vutthānam bhikkhūnam bhagavatā anuññāto. Yena ākankhamānassa sanghassa pañca kappissanti: anāmantacāro, asamādānacāro, gana-bhojanam, yāva-datta-cīvaram, yo ca tattha cīvaruppādo so nesam bhavissati. Catūsupi hemantikesu māsesu cīvara-kālo mahantikato bhavissati. Idāni pana sangho ākankhati nu kho kathinatthāram, udāhu nākankhati.

「諸大德！請聽我說！僧伽得此迦絺那衣物及餘物，僧團已到迦絺那衣期，世尊允許圓滿雨安居的比丘鋪展迦絺那衣，五項特權是允許的：外出不用請假、離三衣、別眾食、蓄長衣、得蓄雨安居僧伽藍內的長衣。迦絺那衣期得以延至寒季的四個月，僧伽願意以此迦絺那衣及餘物鋪展迦絺那衣嗎？」

比丘僧伽回答：

Ākankhāma, bhante.

「我們願意。」

第二位比丘回答：

So kho pana bhante kathinatthāro bhagavatā puggalassa atthāra-vaseneva anuññāto. Nāññātra puggalassa atthārā atthatam hoti kathinanti hi vuttam bhagavatā. Na sangho vā gano vā kathinam attharati. Sanghassa ca ganassa ca sāmaggiyā puggalasseva atthārā, sanghassapī ganassapī tasseva puggalassapī atthatam hoti kathinam. Idāni kassimam kathina-dussam dassāma kathinam attharitam. Yo jinna-cīvaro vā dubbala-cīvaro vā, yo vā pana ussahissati ajjeva cīvara-kammam nitthāpetvā, sabba-vidhānam aparihāpetvā kathinam attharitam samattho bhavissati.

「諸大德！世尊允許一個比丘鋪展迦絺那衣，世尊說：只有通過一個比丘鋪展迦絺那衣才能將迦絺那衣鋪展。一個僧團或一群比丘都不能鋪展迦絺那衣。通過一個僧團或一群比丘的和合，及通過一個比丘鋪展迦絺那衣時；迦絺那衣才能在一個僧團或一群比丘和一個比丘中鋪展。現在我等應將此迦絺那衣布給予那一位比丘鋪展迦絺那衣呢？是給予有舊袈裟者或是破損袈裟者，或給予能精進裁縫製作，不忘失任何（佛制）程序，於一日內完成迦絺那衣者，來鋪展迦絺那衣呢？」

比丘僧伽保持沉默。第三位比丘回答：

Idha amhesu āyasmā (Tisso) sabba-mahallako bahussuto dhamma-dharo vinaya-dharo, sabrahmacāriīnam sandassako samādapako samuttejako sampahamsako, bahunnam

ācariyo (vā upajjhāyo vā) hutvā, ovādako anusāsako, samattho ca tam tam vinaya-kammam avikopetvā kathinam attharitam. Maññāmaham'evam "Sabbo yam sangho imam sapparivāram kathina-dussam āyasmato (Tissassa) dātu-kāmo, tasmim kathinam attharante sabbo yam sangho sammadeva anumodissati." Āyasmato (Tissassasseva) imam sapparivāram kathina-dussam dātum, rucati vā no vā sabbass imassa sanghassa.

「我等比丘眾，尊者（提舍）比丘是上座，精通於法，憶持於法，憶持於律；教授、激厲、激發、鼓勵同修梵行。是許多僧眾的教授、戒師，教導顯示；善於鋪展迦絺那衣，不違犯任何（佛制）程序。我想僧團會給尊者（提舍）比丘迦絺那衣布及餘物，當他鋪展迦絺那衣時，僧團會同意。對這迦絺那衣布及餘物，僧團樂意或不樂意給予尊者（提舍）比丘呢？」

比丘僧伽眾：

Rucati, bhante.

「尊者！我等樂意。」

比丘僧伽眾：

Saadhu, bhante.

「善哉！尊者！」

Sunātu me bhante sangho. Idam sanghassa kathina-dussam uppannam. Yadi sanghassa pattakallam, sangho imam kathina-dussam āyasmato (Tissassa) bhikkhuno dadeyya, kathinam attharitam. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！僧伽得此迦絺那衣物，若僧伽機熟者，僧伽以此迦絺那衣物，與（提舍）比丘鋪展迦絺那衣。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Idam sanghassa kathina-dussam uppannam. Sangho imam kathina-dussam āyasmato (Tissassa) bhikkhuno deti, kathinam attharitam. Yassa'āyasmato khamati, imassa kathina-dussassa āyasmato (Tissassa) bhikkhuno dānam, kathinam attharitam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽得此迦絺那衣物，僧伽以此迦絺那衣物，與（提舍）比丘鋪展迦絺那衣。以此迦絺那衣物，與（提舍）比丘鋪展迦絺那衣。大德聽者默然，不聽者請言。」

Dinnam idam sanghena kathina-dussam āyasmato (Tissassa), kathinam attharitam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已以此迦絺那衣物，與（提舍）比丘鋪展迦絺那衣。大德聽故默然，我如此了知。」

捨功德衣

捨迦絺那衣有八事：離去、衣成、決定不作、失、聞僧伽已捨迦絺那衣、斷期望、出境界、與僧伽共捨。（〔大品〕VII 1.7）

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho kathinam uddhareyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！今日僧伽捨功德衣，若僧伽機熟者，僧伽今和合捨功德衣。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho kathinam uddharati. Yass'āyasmato khamati, kathinassa ubbhāro, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！今日僧伽捨功德衣。大德聽者默然，不聽者請言。」

Ubbhatam sanghena kathinam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「今日僧伽已捨功德衣。大德聽故默然，我如此了知。」

附錄 11: 雜項羯磨

選房屋負責人

房屋之在家施主將房屋施於僧團，僧伽白二羯磨確定選房屋負責人。應由一聰明賢能之比丘於僧中唱言：

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Udena) gahapatino vihāram (Tissassa) bhikkhuno nava-kammam dadeyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應選（提舍）比丘為此（某施主名的）房屋負責人。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho (Udena) gahapatino vihāram (Tissassa) bhikkhuno nava-kammam deti. Yass' āyasmato khamati, (Udena) gahapatino vihārassa (Tissassa) bhikkhuno nava-kammasa dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽選（提舍）比丘為此（某施主名的）房屋負責人。（提舍）比丘為此（某施主名的）房屋負責人。大德聽者默然，不聽者請言。」

Dinno sanghena (Udena) gahapatino vihāro (Tissassa) bhikkhuno nava-kammam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已選（提舍）比丘為此（某施主名的）房屋負責人。大德聽故默然，我如此了知。」

選分座臥具人

應由一聰明賢能之比丘於僧中唱言：

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum *senāsana paññāpakam* sammanneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應選（提舍）比丘為分座臥具人。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho (Tissam) bhikkhum *senāsana paññāpakassa* sammannati. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno *senāsana paññāpakassa* sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽選（提舍）比丘為分座臥具人。選（提舍）比丘為分座臥具人，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammato sanghena (Tissassa) bhikkhu *senāsana paññāpako*. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已選（提舍）比丘為分座臥具人。大德聽故默然，我如此了知。」

先給上座房，再次第給第二，第三，第四，乃至下座房亦如是。若有多餘長房者，應留給客比丘。

職務之巴利文（代入以上斜體文句）

分食物人	<i>Bhattuddesakam / Bhattuddesakassa / Bhattuddesako</i>
分袈裟布人	<i>Cīvara-bhājakam / Cīvara-bhājakassa / Cīvara-bhājakako</i>
收袈裟布人	<i>Cīvara-patiggāhaggam / Cīvara-patiggāhakassa / Cīvara-patiggāhako</i>
藏袈裟布人	<i>Cīvara-nidāhakam / Cīvara-nidāhakassa / Cīvara-nidāhako</i>
申請座臥具人	<i>Senāsana-gāhāpakam / Senāsana-gāhāpakassa / Senāsana-gāhāpako</i>
管倉庫人	<i>Bhandāgārikam / Bhandāgārikassa / Bhandāgāriko</i>
收、分、藏袈裟布人	<i>Cīvara-bhājakañca Cīvara-patiggāhakañca Cīvara-nidāhakañca / Cīvara-bhājakassa ca Cīvara-patiggāhakassa ca Cīvara-nidāhakassa ca / Cīvara-bhājako ca Cīvara-patiggāhako ca Cīvara-nidāhako ca</i>
管倉庫人及小物件分配人	<i>Bhandāgārikañca appamattaka-visajjakañca / Bhandāgārikassa ca appamattaka-visajjakassa ca / Bhandāgāriko ca appamattaka-visajjako ca</i>

選分食物人

應由一聰明賢能之比丘於僧團中說：

Sunātu me bhante sangho. Yadi sanghassa pattakallam, sangho (Tissam) bhikkhum *Bhattuddesakam* sammaneyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我言！若僧伽機熟者，僧伽應選（提舍）比丘為分食物人。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. Sangho (Tissam) bhikkhum *Bhattuddesakam* sammannati. Yass'āyasmato khamati, (Tissassa) bhikkhuno *Bhattuddesakassa* sammati, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我言！僧伽選某甲比丘為分食物人。選（提舍）比丘為分食物人，大德聽者默然，不聽者請言。」

Sammato sanghena (Tisso) bhikkhu *Bhattuddesako*. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已選（提舍）比丘為分食物人。大德聽故默然，我如此了知。」

送衣鉢與看病者

看病者應至僧團中說：

(Tisso) bhante bhikkhu kālakato. Idam tassa ticīvarañca patto ca.

「（提舍）比丘已死了，這裏有他的三衣與鉢。」

應由一聰明賢能之比丘於僧團中說：

Sunātu me bhante sangho. (Tisso) bhikkhu kālakato. Idam tassa ticīvarañca patto ca. Yadi sanghassa pattakallam, sangho imam ticīvarañca pattañca gilānupa tthākānam dadeyya. Esā ñatti.

「諸大德！請聽我說！（提舍）比丘已死了，這裏有他的三衣與鉢。若僧伽機熟者，僧伽以此三衣與鉢給予看病者。這是動議（通知）。」

Sunātu me bhante sangho. (Tisso) bhikkhu kālakato. Idam tassa ticīvarañca patto ca. Sangho imam ticīvarañca pattañca gilānupa tthākānam deti. Yass'āyasmato khamati,

imassa ticiivarassa ca pattassa ca gilānupa tthākānam dānam, so tunhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

「諸大德！請聽我說！（提舍）比丘已死了，這裏有他的三衣與鉢。僧伽以此三衣與鉢給予看病者。僧伽以此三衣與鉢給予看病者，大德聽者默然，不聽者請言。」

Dinnam idam sanghena ticīvarañca patto ca gilānupa tthākānam. Khamati sanghassa, tasmā tunhī. Evametam dhārayāmi.

「僧伽已以此三衣與鉢給予看病者。大德聽故默然，我如此了知。」

非時進入村莊

Vikāle gāmapavesanam āpucchāmi.

「我在非時進入村莊，我請求許可。」

確定物品

確定袈裟

確定袈裟，唸點淨文，一次一點：

Kappabindum karomi. (3X)

「我作點淨。」（三遍）或

Imam bindu-kappam karomi. (3X)

「我作這點淨。」（三遍）

確定鉢

Imam pattam adhitthami.(3X)

「我確定這個鉢。」（三遍）

其他物品巴利文（只須替換斜體文句）

僧伽黎	<i>sanghatim</i>
上衣	<i>uttarasangam</i>
下袍	<i>antaravasakam</i>

坐墊布(尼師壇)	<i>nisidanam</i>
覆瘡衣	<i>kandu-paticchadim</i>
雨浴衣	<i>vassikasatikam</i>
睡布	<i>paccattharanam</i>
手巾	<i>mukha-puñchana-colam</i>
其他用布	<i>parikkhara-colam</i>

捨鉢

Imam pattam paccuddharami

「我捨這個鉢。」

若物品被盜、損壞、遺失、送給他人、被借貸，它的“確定”自動取消，因此不需捨。

共有

Imam civaram tuyham vikappemi

「我與你共有這袈裟。」或

Imam civaram (Tissassa/Ayasmato Tissassa/Tissassa Bhikkhuno) vikappemi

「我與（提舍 / 上座提舍 / 提舍比丘）共有這袈裟。」

水果或蔬菜作淨文

比丘： Kappiyam karohi. (1X)

「把它作淨。」（一遍）

居士： Kappiyam, bhante. (3X)

「尊者！我作淨。」（三遍）

附錄 12: [大德舍利弗問優波離律污出品]

([善見律毘婆沙] (卷 18, 大正藏 24 冊, p797a))

舍利弗 (Sariputta) 問優波離 (Upali): 幾罪以身得? 幾罪以口得? 覆藏得幾罪? 相觸復有幾?

優波離以偈答舍利弗: 以身得六罪, 口業復有六, 覆藏得三罪, 相觸得五罪。

第二問: 明相出幾罪? 三唱復有幾? 於此幾八事? 一切聚有幾?
答曰: 明相出三罪, 三唱有二種, 於此一八事, 一切聚有一。

第三問: 如來分別結, 毘尼有幾相? 毘尼重有幾? 復有幾羸覆?
答曰: 如來分別說, 毘尼有二相, 毘尼重有二, 覆羸亦有二。

第四問: 聚落間幾罪? 渡江復有幾? 噉肉幾偷蘭? 噉肉幾突吉?
答曰: 聚落間有四, 渡江亦有四, 一肉偷蘭遮, 九肉突吉羅。

第五問: 夜語幾得罪? 晝日復有幾? 布施得幾罪? 受施得幾罪?
答曰: 夜語有二罪, 晝日亦有二, 布施得三罪, 受施得四罪。

第六問: 幾罪對首悔? 幾罪須羯磨? 作已不可悔, 如來分別結。
答曰: 五罪可懺悔, 第六須羯磨, 一罪不可懺, 如來分別結。

第七問：毘尼重有幾？佛說身口業，非時幾穀味？幾白四羯磨？

答曰：毘尼有二重，身口亦如是，非時穀一味，一白四羯磨。

第八問：波羅夷有幾？幾同和合地？復有幾失夜？結二指有幾？

答曰：波羅夷有二，和合地有二，失夜亦有二，結二指有二。

第九問：打身有幾種？幾種眾僧破？作初罪有幾？作白復有幾？

答曰：打身有二種，因二破眾僧，作初有二罪，作白亦有二。

第十問：殺生有幾罪？重語有幾種？罵詈有幾種？行媒有幾種？

答曰：殺生有三罪，重語有三罪，罵詈亦有三，行媒有三罪。

第十一問：幾人受具戒？聚作有幾罪？滅擯復有幾？一語復有幾？

答曰：三人不得受，聚作復有三，滅擯亦有三，一語亦有二。

第十二問：盜戒有幾罪？姪戒復有幾？正斷復有幾？因棄擲有幾？

答曰：盜戒有三罪，姪戒有四罪，正斷亦有三，因棄擲有三。

第十三問：教比丘尼戒，幾波夜突吉？於中幾有新？衣有幾種衣？

答曰：教尼戒品中，波夜突吉羅，有四信佛說，與衣二種罪。

第十四問：佛說尼有幾？波羅提有幾？食生穀有幾？波夜突吉羅？

答曰：佛說比丘尼，波羅提有八，波夜提突吉，因乞生穀故。

第十五問：行時有幾罪？立時有幾罪？坐時有幾罪？眠時有幾罪？

答曰：行時有四罪，立時有四罪，坐時有四罪，眠時有四罪。

第十六問：波夜提有幾？一切非一種？非前亦非後？同一時而得？

答曰：波夜提有五，其類非一種，非前亦非後，一時俱得罪。

第十七問：有幾波夜提？一切非一種，非前亦非後，同一時而得。

答曰：有九波夜提，其類非一種，非前亦非後，一時俱得罪。

第十八問：有幾波夜提？其類非一種，以身口懺悔，如來分別說。

答曰：有五波夜提，其類非一種，以口業懺悔，如來分別說。

第十九問：有幾波夜提？其類非一種，幾以口業懺？如來分別說。

答曰：有九波夜提，其類非一種，一以口業懺，如來分別說。

第二十問：有幾波夜提？其類非一種，口語成懺悔，如來分別說。

答曰：有五波夜提，其類非一種，發語名字懺，如來分別說。

第二十一問：有幾波夜提？其類非一種，聚性成懺悔，如來分別說。

答曰：有九波夜提，其類非一種，聚性成懺悔，如來分別說。

第二十二問：第三罪有幾？因食復有幾，食時得幾罪，因食得幾罪。

答曰：第三得三罪，因食有六罪，食時得三罪，因五食得罪。

第二十三問：一切第三過，至處復有幾？復問罪有幾？諍事復有幾？

答曰：一切第三過，罪至有五處，善答罪有五，諍事亦有五。

第二十四問：論事復有幾？以幾法用滅？有幾不得罪？有幾處成善？

答曰：論事復有五，以五法用滅，清淨有五種，三處中成善。

第二十五問：身業夜幾罪？身業晝幾罪？見時得幾罪？乞食得幾罪？

答曰：身業夜二罪，身業晝二罪，見時得一罪，乞食得一罪。

第二十六問：見恩有幾種？依人成懺悔，驅出復有幾？善行復有幾？

答曰：見恩有八種，依人成懺悔，驅出說有三，善行四十三。

第二十七問：妄語有幾處？七日復有幾？波羅提舍幾？發懺悔有幾？

答曰：妄語有五處，七日法有二，十二提舍尼，懺悔復有四。

第二十八問：妄語有幾觀？布薩有幾觀？使者有幾觀？外道有幾法？

答曰：妄語有八觀，布薩復有八，使者亦有八，外道有八法。

第二十九問：受戒有幾語？復有幾起敬？幾人應豫座？教誡尼有幾？

答曰：八語受具戒，起敬亦有八，豫座復有八，八法教誡尼。

第三十問：幾人不應禮？不為作叉手，有幾突吉羅？用衣復有幾。

答曰：十人不應禮，不為作叉手，有十突吉羅，用衣復有十。

第三十一問：有幾作不善？如來分別說，於瞻婆律中，一切不善作。

答曰：十二作不善，如來分別說，於瞻婆律中，一切不善作。

第三十二問：隨大德所問，我亦隨意答，問問中即答，無有一狐疑。

一者身得，二者口得，三者身口得，四者身心得，五者心口得，六者身口心得。

身業得六罪者：姪怒為初。口業得六罪者：虛誑妄語為初。

覆藏得三罪者：一者比丘尼覆藏重罪，得波羅夷。二者比丘覆藏他重罪，得波夜提。三者比丘自覆藏重罪，得突吉羅。是名覆藏得三罪。

相觸得五罪者：一者比丘尼摩觸波羅夷，二者比丘摩觸僧殘，三者比丘以身觸女人衣，得偷蘭遮，四者比丘以衣觸女人衣，得突吉羅。五者比丘指捏他比丘波夜提，是名五罪。

明相出得三罪者：一夜六夜七夜十夜過一月明相出，尼薩耆波夜提。比丘尼獨宿明相出僧殘，比丘自覆罪明相出突吉羅，是名明相出得三罪。

三唱二種：一者比丘，二者比丘尼，當說戒時三唱。有罪不發露，得突吉羅，是名三唱二罪。

於律中具八事成罪者，比丘尼波羅夷，是一切聚有一者，戒序中說。憶有罪應發露，發露者，五篇戒也。故言聚有一，如來分別說者：分別戒相輕重。

毘尼有二重者：身口是。毘尼重有二者：波羅夷、僧殘是也。覆麤亦有二者：一波羅夷，一僧殘。

聚落間有四者：一比丘與比丘尼共期行，比丘初去時突吉羅，至聚落境界，比丘得波夜提罪，一腳在內一腳在外，比丘尼得偷蘭遮，二腳盡入僧殘，是名聚落間四罪。

度江有四罪者：比丘與比丘尼共期船行，初去時比丘得突吉羅，上船比丘得波夜提，比丘尼一腳上岸，得偷蘭遮，二腳俱上得僧殘，是名度江四罪。

一肉偷蘭遮者，即是人肉九肉突吉羅，象馬狗等肉。

夜語有二罪者：若比丘尼，共男子入閨室屏處耳語，得波夜提。若比丘尼，共男子一處去二肘外，得突吉羅，是名夜語二罪。

晝日亦有二者：比丘尼共男子屏處，若二肘半內得波夜提；二肘半外，得突吉羅；是名晝日二罪。

布施得三罪者：比丘有殺心，布施毒藥殺人，得波羅夷罪；殺非人得偷蘭遮罪；殺畜生得波夜提罪；是名布施三罪。

受施得四罪者：女人以手施與，比丘捉得僧殘；女人以姪慾施比丘，得波羅夷；非親里比丘尼施衣，得尼薩耆波夜提；若比丘尼染污心，知染心男子受食，得偷蘭遮；是名受施得四罪。

五罪可懺悔者：僧殘、偷蘭遮、波夜提、波羅提提舍尼、突吉羅惡說，是名五罪可懺悔。

第六須羯磨者：僧伽婆尸沙。

一罪不可懺者：波羅夷是也。

毘尼有二重者。一波羅夷。二僧殘。身口亦如是者。

結戒不過身口。非時穀一味者：穌毘鹽以穀作，得非時服，是名穀一味。

一白四羯磨者：差教誡比丘尼是。

波羅夷有二者：一比丘，二比丘尼是也。

和合地有二者：一身和合，二法和合。

失夜亦有二者：一行波利婆沙，二行摩那埵是也。

結二指有二者：一比丘尼洗淨，二頭髮長不得過二指。

打身得二罪者：比丘尼打身得突吉羅，啼得波夜提是。

因二破眾僧有：一羯磨，二捉舍羅是。

初作有二罪者：一比丘作初罪，二比丘尼作初罪是。

作白亦有二者：一白羯磨，二單白。

殺生有三罪者：（殺）人得波羅夷，（殺）非人偷蘭遮，（殺）畜生波夜提。

語重有三罪者：教偷，教死，向人說得聖利法，是名語有三重。

罵詈亦有三者：若欲心罵女根穀道，二僧殘，罵餘身分，得突吉羅，是名三罪。

行媒有三罪者：受語時得突吉羅，往說偷蘭遮，還報得僧殘，是名三罪。

三人不得受者：一遠不聞，二身分不具足，三根不具足。衣鉢不具足，身分所攝；十三難人，是根不具足所攝。

聚作復有三者：一別眾，二白不成就，三羯磨不成就，是名三。

滅擯亦有三者：一比丘尼以身謗人，如慈地比丘尼；二沙彌壞沙彌，就他穀道行姪；三言行姪欲法不障道者，是名滅擯三罪。

一語亦有三者：一羯磨三人一時得戒，是名三。

盜戒有三罪者：五錢波羅夷，四錢偷蘭遮，三錢乃至一錢突吉羅，是名盜三罪。

姪戒有四罪者：一女根波羅夷，死女半壞偷蘭遮，不觸四邊突吉羅，比丘尼以物作根自內根中，得波夜提，是名四罪。

正斷亦有三者：一斷人命波羅夷，二斷草木波夜提，三自截男根偷蘭遮，是名三因。

棄擲有三者：有殺心棄擲毒藥，若人得死波羅夷；非人死偷蘭遮；畜生死得波夜提；是名三棄擲。復有三：比丘棄擲精僧殘；棄擲大小便生草上，得波夜提；水中淨地，得突吉羅。涕唾亦如是，是名棄擲三。

波夜提突吉羅者：教誡比丘尼至日沒，得波夜提；先說法後說八敬，得突吉羅。

有四信佛說者：一房舍，二戒，三如法作，四不如法作，是名四。

與衣二種罪者：與非親里具足比丘尼衣，得波夜提；與不具足戒比丘尼衣，得突吉羅；不具足戒者從比丘尼白四羯磨未從大僧白四羯磨，是名與衣二。

波羅提有八者：比丘尼波羅提提舍尼是。波夜提突吉羅者：比丘尼乞生穀，得波夜提；食時突吉羅。行時有四罪者：比丘與女人共期，初去時得突吉羅；至村得波夜提；比丘尼獨行去時，得偷蘭遮；至村得僧殘。立時有四罪者：比丘尼共男子立在屏處，得波夜提；申手外得突吉羅，若比丘尼，明相欲出不隨伴去，住離申手內偷蘭遮；申手外得僧殘。坐眠亦如是。

波夜提有五者：酥、油、蜜、石蜜、脂。五器各受過七日服，得五波夜提罪，其類非一種者酥蜜等也。非前亦非後者，取聚置一處，併服一時，俱得罪。

有九波夜提者：乞九種美食，一乳、二酪、三生酥、四熟酥、五油、六蜜、七石蜜、八肉、九魚，是名九種，其類非一種各異也。非前亦非後者，因食時俱得罪。一時食也，有五波夜提者，其五波夜提，其類非一種，以口業懺悔，一時懺悔得滅。有九波夜提者，乞九種美食，得九波夜提罪，其類非一種者，酥油魚肉相異。

一以口業懺者，九波夜提罪，一語懺便得滅也。有五波夜提者，發語名字懺者列罪名而懺悔。有九波夜提者，取姓成懺悔者列罪名而懺。第三得三罪者：隨舉比丘尼三諫不捨波羅夷。比丘被僧三諫不捨僧殘。比丘比丘尼惡見，三諫不捨波夜提。

因食得六罪者：云何得六罪？一為飲食故，自稱得過人法；二為飲食故行媒；三為飲食故言；若人住此寺者得道果，不自道名字故，得偷蘭遮；四為飲食故，無病乞食；五為飲食故，比丘尼無病乞食，犯波羅提提舍尼；六為飲食故，比丘無病乞飯，得突吉羅罪，是名因食得六罪。

食時得三罪者：比丘食人肉偷蘭遮；象馬龍狗等肉突吉羅罪；比丘尼食蒜得波夜提罪；是名食時三罪。

因五食得罪者：比丘尼知男子染污心，從乞得人肉得蒜；得美食象馬肉；受染污心男子食僧殘；噉人肉偷蘭遮，噉蒜波夜提；乞美食波羅提提舍尼，象馬等肉突吉羅；是名因五食得罪。

一切第三過者：比丘尼隨舉，初諫不捨突吉羅；一羯磨不捨偷蘭遮；三羯磨不捨波羅夷；是名三諫三罪。

罪至有五處者：比丘隨舉白不捨突吉羅；一羯磨不捨偷蘭遮；三羯磨不捨波羅夷；若欲破僧三諫不捨僧殘；惡見三諫不捨波夜提；是名五罪。善答罪有五者：比丘、比丘尼、式叉摩尼、沙彌、沙彌尼、五眾具有三諫不捨罪。

諍事亦有五者，五眾俱有四諍。論事復有五者：論五眾諍事，以五法用滅者，五眾滅五眾諍事，清淨有五種者，五眾犯罪懺悔得清淨。三處中成善者：僧處眾處白衣三處無諍，是名善也。

身業夜二罪者：比丘尼與男子共業夜入屋，申手內波夜提；申手外突吉羅。身業晝二罪者：比丘尼晝日與男子共屏處，申手內波夜提；申手外突吉羅。

見時得一罪者：比丘故看女根，得突吉羅罪。

乞食得一罪者：比丘無病，不得為身乞食，得突吉羅。

見恩有八種者：於拘睺彌犍度已說。

依人成懺悔者：五眾悔罪，要因人得悔。

驅出說有三者：一覆藏，二未懺悔，三惡見。

善行四十三者：擯人行四十三法得入眾，不行此法不得入眾。

妄語有五處者：波羅夷、僧殘、偷蘭遮、波夜提、突吉羅。

七日法有二者：七日藥受，七日法出界外，是名二。

十二提舍尼者：比丘尼八波羅提提舍尼，比丘四波羅提提舍尼，合十二。

懺悔復有四者：提婆達多遣人害佛，供養阿耨留陀，優婆夷離車子，眾僧為作覆鉢羯磨，沙婆伽比丘此四種人就佛懺悔。

妄語有八觀者：發心欲妄發口成妄語，妄語竟知是妄語，隱藏所知妄道餘事，前人知解邪心，是名觀也。

布薩復有八者：八戒也。

使者亦有八者：調達（提婆達多）以非法欲破僧，僧差具八德人往說，調達所作，非佛法僧，是調達所作也。

外道有八法者：外道欲出家，行波利婆沙八法者。不往五不應行處，聞讚佛法僧歡喜。

八語受具戒者：比丘尼白四羯磨，比丘白四羯磨。

起敬亦有八者：比丘尼八敬法也。

豫座復有八者：大眾集時，上座八人次第坐，餘者隨坐。

八法教誡尼者：比丘有八德，堪教誡比丘尼。

十人不應禮：比丘尼，式叉摩那尼，沙彌，沙彌尼，優婆塞，優婆夷，犯戒人，眠人，食人，大小便嚼楊枝人。十人不為作者如前。

十種人不得作叉手：有十突吉羅者，若為上十種人，作禮及叉手，得突吉羅。

用衣復有十者：十種衣聽著。

十二作不善者：白不善，非法別眾，非法和合眾，法別眾，白羯磨中有四非法，白二羯磨中有四非法，白四羯磨中有四非法三四合十二非法。

主要參考書籍：

1. 大正大藏經，律藏。
2. 漢譯南傳大藏經，律藏，通妙中譯，元亨寺妙林出版社出版。
3. 巴利律比丘戒研究，李鳳媚著，嘉義新雨雜誌社出版。
4. The Buddhist Monastic Code, Volume I: The Pātimokkha Training Rules
Translated and Explained, by Thanissaro Bhikkhu。
Vinayamukha: The entrance to the Vinaya, Somdet Phra Maha Samana Chao
5. Krom Phrayā Vajirañānavarorasa。
6. 四分律比丘戒相表記，弘一律師著。
7. 四分律比丘戒本講義親聞記，廣化法師講述。
8. 印度佛教史，平川彰著。
9. 律宗概論，釋印海著。
10. 戒律學綱要，釋聖嚴著。
11. 律制生活，釋聖嚴著。
12. 苾芻學處，宗喀巴講，法尊譯。
13. 原始佛教聖典之集成，印順著。
14. 半月僧務，法嚴沙彌著，嘉義新雨道場倡印。
15. 僧伽作持要集，釋弘川著，台中南普陀佛學院倡印。
16. 巴梵戒律原典與編輯者概介，釋自軒著。
17. 德格版西藏大藏經總目錄（上），宇井伯壽等合編。
18. 律學，妙因著。
19. 部派佛教與阿毗達磨，呂澂，略論南方上座部佛學。
20. 受戒儀規，Dhammasiri Samanera 等中譯，嘉義新雨道場。
21. 原始律典 [犍度篇] 之研究，原著 Erich Frauwallner, 郭忠生譯。 The
earliest Vinaya and the beginnings of Buddhist literature
22. The Pātimokkha: The Bhikkhus' Code of Discipline, Thanissaro Bhikkhu
23. The Pātimokkha: The rule for Buddhist monks, translation of the Pāli by Ven.
Ñānamoli Thera, Island Hermitage, Dodanduwa, Ceylon。

- 24 . The Bhikkhus' Rules -- A Guide for Laypeople: The Theravadin Buddhist Monk's Rules Compiled and Explained, by Bhikkhu Ariyesako .
- 25 . The Chinese Madyama Agama and the Pali Majjhima Nikaya – Bhiksu Thich Minh Chau, Published by Motilal Babarsidass, New Delhi, 1991.

印贈者功德芳名錄

澳洲

A\$1000 麥松濤 / 林貞良合家

A\$220 陳幫財 / 蘇秀麗合家 丁寧

A\$150 無名氏

A\$90 Li Ann Woon

A\$50 李易軒 游二姐 無名氏 Ng Hong Choo 郭映輝
宋珍緗

A\$30 無名氏 郭映月

A\$20 無名氏 Selina Lowe Arthur & Daphne Jenkins

A\$10 Tan Peng Peng

A\$5 李奕諱

(澳幣總額 A\$2115 合馬幣 Rm\$6133.50)

馬來西亞

Rm\$1383 沙巴拿篤佛教會

Rm\$680 勞勿佛教會眾佛友

Rm\$360 已故羅達通

Rm\$200 Tan Ah Lu

Rm\$140 黃建業及家人

Rm\$100 釋燈宣尼師 周益添合家 阿碧 黃瑞僑 / 胡玉英合家
郭來發合家 陳桂蓮 Ng Hong Choo Michael Chen

Rm\$60 徐月

Rm\$50 釋開宏法師 釋空月 馮紹運 / 張喜建夫婦 謝鴻安 /
馬素輝 鍾財氣 余合意 陳瑞利 林鉅淞 林文祥 林
楚憶 林志良

林楚金 林立添 愛嬌 陳昭璉 沈偉芬 Karen Teo Bee Tho

邱月麗 陳功仁 / 蔡碧銀夫婦

Rm\$30 林亞玉 (已故) 許碧鳳

Rm\$25 已故林金隆 已故謝嫦嬌

Rm\$21 陳凱燊 陳凱倫

Rm\$20 朱明娟 王淑祈 王振翰 王淑賢 王振祥 王龍
開
吳月娥 張壯威 林楚卿 馬玉珠 謝洪妹

Rm\$10 柯福隆 許海珊 柯家雄 麥秀容 戴秀玉 戴秀
雲
楊秀音 蔡美蓮 陳鴻利 陳哲賢 林秀圓 李賜成 黃
靜蓮

蘇亞石 / 林俊誼 林欣宜 林沐嬌 林鈺涵 張展俊 陳凱
軍

黃素霞 無名氏 Goh Beng Choo Chuah Cheng Lay Yeong Kim Hock &

Family Goh Saw Imm Lai Hua Soon Goh Tho Kim & Family Chuah Cheng Yen
Ong Beng Chu Tham Meng Heng & Family 夏振添 顏秀娟 章秀珍

陳秀萍 陳寶蘭
韋桂仙 蘇寧雙 蘇寧文 潘鳳儀 陳利華 羅文君 郭
潤嬌 梁德連
蘇寧苡 覃月娥 蘇觀偉 蘇哲豪

RM\$6 尤亞全 / 謝潤意

RMS5 李亞花 黃菜燕 侯榮吉 薛金蓮 陳再來 林淑珠
陳源瑞 陳源華 馬素嬌 陳靜萱 林湘雲 陳冰虹 陳
會
潘暄滋 陳曉波 陳偉諄 黃賽金 陳建國 陳建棋
陳春發
程進龍 蔡清金 程勇銓 郭金花 陳家吉 陳家興 陳
家德
黃淑霞 黃俊傑 黃嫣然 黃細麗 黃寶真 黃寶惠 黃
垠傑
洪萍鳳 郭喜存 葉蓮妮 郭再勝 郭再新 郭栽 郭韓
鍵

葉順發 Yeap Tze Wern Yeap Jia Jun

Rm\$3 徐淑清 余桂清 王瑞泉 黃全愛 林素芳 王亞嬰
余秀清 林嬋珍

RMS2 王瑞福 陳紅霞 王菀甄 王昭明 王雯慧 禰光
禰永傑 禰楚雯 陳福謙 張玉琴 葉秀琴 陳瑞雲

(馬幣總額 Rm\$5689)

新加坡

S\$170 李易軒

S\$60 陳亞鳳

S\$50 陳亞蓮 葉錦鴻 / 葉澤祺 / 葉艷

S\$30 蔡佩珊

S\$20 陳慧敏 蔡順才 蔡智光 蔡易佐 陳亞嬌 陳亞玉
李隆合

S\$10 趙慶祥 趙慧音 翁凱彬 陳春香 蔡炳來 / 潘寶珠

黃成仁 陳俐利 黃浚軒 黃詩茗 黃愛娟 黃小玲

S\$5 葉日明

(新幣總額 S\$615 合馬幣 Rm\$1353)

(合馬幣總額 Rm\$13175.50)

**法施勝眾施，法味勝眾味，
法喜勝眾樂，愛盡滅眾苦。**

---[南傳法句經 354 偈]

“阿難，雖然過了季節，
這雙株沙羅樹的花還是開的很茂盛，
來尊敬如來！
樹的花朵如雨而落，
撒播，撒佈，連續不斷的佈蓋在如來身上。
..... 天上的曼陀羅花和檀香木從天空降落，
..... 天上的音樂，
..... 也可聞到天人在天上唱歌。
阿難，僅僅是這樣行為上的尊敬，
不能算是真正的尊敬、尊重、崇拜、敬禮和禮拜如來！
比丘、比丘尼、居士男或居士女，
誰如果真正跟着法實習，
實行完全遵守戒律和真理，
這才是真正的尊敬、尊重、崇拜、敬禮和禮拜如來！”

-----[大般涅槃經]

全文完